

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 maart 2002

WETSONTWERP

**betreffende de maximumfactuur in de
verzekering voor geneeskundige verzorging**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	11
4. Advies van de Raad van State	22
5. Wetsontwerp	32

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mars 2002

PROJET DE LOI

**relatif au maximum à facturer dans
l'assurance soins de santé**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	11
4. Avis du Conseil d'Etat	22
5. Projet de loi	32

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 18 maart 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 19 maart 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 mars 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 19 mars 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt een maatregel in te voeren die de financiële toegankelijkheid van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging verbetert, door de kosten van geneeskundige verzorging van eenieder te beperken tot een bepaald maximumbedrag, dat varieert naargelang van het inkomen van het gezin waartoe men behoort of naargelang van de sociale categorie waar men deel van uitmaakt.

Het ontwerp realiseert dit door drie mechanismen in te voeren, die telkens het totaalbedrag van bepaalde persoonlijke aandelen in de kosten van geneeskundige verzorging voor een gezin beperken tot een vastgesteld maximumbedrag, of maximumfactuur. Het eerste mechanisme, uitgevoerd door de verzekeringsinstellingen, geeft het voordeel van deze maximumfactuur aan het gezin - in principe bestaande uit de personen die dezelfde hoofdverblijfplaats delen - dat een gezinslid telt dat behoort tot een bepaalde sociale categorie, namelijk sommige rechthebbenden op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming en sommige gehandicapten die een tegemoetkoming voor gehandicapten genieten. Vanaf het moment dat dit gezin een globaal bedrag aan persoonlijke aandelen totaliseert dat 450 EUR bereikt, wordt de verzekeringstegemoetkoming in de kosten van geneeskundige verzorging aan 100 pct. toegekend. Het tweede mechanisme, eveneens uitgevoerd door de verzekeringsinstellingen, geeft dit voordeel aan het gezin dat een laag of bescheiden inkomen heeft - tot 13.400 EUR of tot 20.600 EUR - waarbij het bezit van dit inkomen wordt nagegaan in samenwerking met de belastingadministratie. Vanaf het moment dat deze gezinnen een grensbedrag aan persoonlijke aandelen bereiken van 450 EUR, respectievelijk 650 EUR, wordt de verzekeringstegemoetkoming aan 100 pct toegekend. Het derde mechanisme, later uitgevoerd door de belastingadministratie op het moment van inkohiering van de belastbare inkomens van de fiscale gezinnen, geeft het voordeel van de maximumfactuur indien deze gezinnen een plafond aan persoonlijk aandeel bereiken, dat varieert in verhouding tot hun belastbaar inkomen.

Het ontwerp treedt in werking op 1 januari 2002, maar voorziet tevens een eenmalige inhaaloperatie voor het jaar 2001 voor gezinnen die in dat jaar een laag inkomen hadden.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi vise à instaurer une mesure qui améliore l'accessibilité financière de l'assurance soins de santé obligatoire en limitant les frais de soins de santé de tout un chacun à un montant maximum déterminé, variant en fonction des revenus du ménage dont on fait partie ou de la catégorie sociale dont on relève.

Le projet atteint cet objectif en instaurant trois mécanismes, qui limitent chacun le montant total de certaines interventions personnelles dans les frais de soins de santé pour un ménage à un montant maximum déterminé, ou le maximum à facturer. Le premier mécanisme, appliqué par les organismes assureurs, donne l'avantage de ce maximum à facturer au ménage - composé en principe des personnes partageant la même résidence principale - qui compte un membre appartenant à une catégorie sociale déterminée, à savoir certains bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance et certaines personnes handicapées bénéficiant d'une allocation aux handicapés. A compter du moment où ce ménage totalise un montant global en interventions personnelles atteignant 450 euros, l'intervention de l'assurance dans les frais de soins de santé est accordée à 100 %. Le deuxième mécanisme, également appliqué par les organismes assureurs, donne cet avantage au ménage ayant des revenus faibles ou modestes - allant jusqu'à 13.400 euros ou 20.600 euros -, la possession de ces revenus étant vérifiée en collaboration avec l'administration fiscale. A partir du moment où ces ménages atteignent un plafond d'interventions personnelles respectivement de 450 euros et 650 euros, l'intervention de l'assurance est accordée à raison de 100 %. Le troisième mécanisme, appliqué plus tard par l'administration fiscale au moment de l'enrôlement des revenus imposables des ménages fiscaux, donne l'avantage du maximum à facturer si ces ménages atteignent un plafond d'interventions personnelles qui varie proportionnellement aux revenus imposables.

Le projet entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, mais prévoit également une opération de rattrapage unique pour l'année 2001 en faveur des ménages ayant disposé cette année-là de faibles revenus.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Belgische ziekteverzekering beoogt de hele bevolking bescherming te bieden tegen de kosten die met ziekte gemoeid zijn.

In de loop der jaren zijn bijzondere maatregelen getroffen om een gemakkelijkere financiële toegang tot de geneeskundige verzorging te garanderen voor verzekerden die zich in een bepaalde sociale situatie bevinden. Zo is het recht op verhoogde tegemoetkoming ingevoerd ten behoeve van rechthebbenden wier gezin een bescheiden inkomen heeft.

Vervolgens is de sociale franchise ingevoerd voor bepaalde sociale categorieën die een vervangingsinkomen of bepaalde sociale uitkeringen ontvangen. Voor die verzekerden wordt de verzekeringstegemoetkoming op 100 pct. gebracht – er wordt geen tegemoetkoming van de patiënt gevraagd – zodra het totaal van een aantal remgelden die ze al hebben betaald, een bepaald grensbedrag bereikt.

Op datzelfde ogenblik is voor alle gezinnen de fiscale franchise ingevoerd: zij genieten eveneens een verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. zodra het totaal van een – ten opzichte van de sociale franchise beperkter – aantal remgelden die ze hebben betaald, een bepaald grensbedrag bereikt, dat wordt vastgesteld op basis van hun inkomens.

Al die maatregelen samen, die dan nog gepaard gingen met een versoepeling van de administratieve voorwaarden voor het ingaan van het recht op geneeskundige verzorging, hebben geleid tot een efficiëntere bescherming van de hele bevolking van het land.

Deze maatregelen beletten evenwel niet dat ziekte er nog geregeld toe kan leiden dat het betrokken gezin ernstige financiële moeilijkheden kent. De voormelde sociale bescherming brengt immers onvoldoende hulp voor twee risicogroepen in onze maatschappij: de chronisch zieken en hun gezinnen, alsook de gezinnen met een bescheiden of gering inkomen, die herhaaldelijk of voortdurend geconfronteerd worden met medische kosten en in het bijzonder deze gezinnen die niet behoren tot een sociale categorie die door de voornoemde beschermingsmaatregelen wordt beoogd.

Het was dus noodzakelijk een maatregel te nemen die een snellere en grotere bescherming biedt aan de gezinnen die er het meest behoefte aan hebben: de Maximumfactuur. In 2001 werd reeds een eerste stap gezet in het tot stand brengen van de maximumfactuur

EXPOSE DES MOTIFS

L'assurance soins de santé belge vise à offrir à toute la population une protection contre le coût engendré par la maladie.

Au fil des années, des mesures particulières ont été prises dans le but de garantir un accès financier plus aisé aux soins de santé à des assurés se trouvant dans une situation sociale déterminée. C'est ainsi que le droit à des remboursements préférentiels a été créé en faveur de bénéficiaires dont le ménage dispose de revenus modestes.

Par la suite, la franchise sociale a été introduite en faveur de certaines catégories sociales disposant de revenus de remplacement ou de certaines allocations sociales. Pour ces assurés, l'intervention de l'assurance est portée à 100 p.c. - aucune intervention du patient n'est réclamée - dès lors que l'ensemble d'un certain nombre de tickets modérateurs déjà supportés par eux, atteint un certain plafond.

Au même moment, la franchise fiscale a été instaurée en faveur de tous les ménages : ceux-ci bénéficient également d'une intervention de l'assurance à 100 p.c. dès lors que le total d'un certain nombre - plus limité que dans le cadre de la franchise sociale - de tickets modérateurs supportés par eux atteint un certain plafond déterminé en fonction des revenus dont ils disposent.

L'ensemble de ces mesures, accompagnées d'un assouplissement des conditions administratives portant sur l'ouverture du droit aux soins de santé, a abouti à une protection plus efficace de l'ensemble de la population du pays.

Ces mesures n'empêchent cependant pas que régulièrement encore, la maladie peut entraîner la famille concernée dans des difficultés financières importantes. En effet, la protection sociale précitée apporte une aide insuffisante pour deux groupes à risques de notre société: les malades chroniques et leurs familles ainsi que les ménages à revenus modestes ou faibles confrontés de manière répétée ou continue à des frais de santé et en particulier ceux qui n'appartiennent pas à une catégorie sociale visée par les mesures de protection précitées.

Il importait donc de prendre une mesure accordant une protection plus rapide et plus forte aux ménages en ayant le plus grand besoin: le Maximum à facturer. En 2001, une première étape a déjà été franchie dans l'élaboration du maximum à facturer par l'élargissement de

door de bescherming van de sociale en fiscale franchise uit te breiden tot de remgelden voor noodzakelijke geneesmiddelen (namelijk deze die tot de terugbetalingscategorieën A en B behoren).

De doelstelling van dit wetsontwerp is om de verdere uitbouw van de maximumfactuur mogelijk te maken.

De maximumfactuur kent een verzekerings-tegemoetkoming tegen 100 pct. toe op grond van één van de volgende drie criteria: behoren tot een bepaalde sociale categorie, behoren tot een gezin met een bescheiden inkomen en, ten slotte, behoren tot een gezin dat een inkomen heeft en waarop geen van de eerste twee criteria kan worden toegepast. Aan de Koning wordt de mogelijkheid geboden de limitatieve omschrijving van de sociale categorieën aan te passen aan wijzigingen van de reglementeringen die deze sociale categorieën beheersen.

In het raam van de Maximumfactuur is het uitgangspunt het werkelijke gezin dat bestaat uit de personen die onder een zelfde dak wonen, zoals blijkt uit de gegevens van het Rijksregister. De maximumfactuur begrenst de kosten voor gezondheidszorg die dat gezin moet dragen. In dit wetsontwerp zijn de in aanmerking genomen persoonlijke aandelen identiek voor de toepassing van elk van de drie criteria en stemmen ze overeen met het begrip dat thans in het raam van de sociale franchise wordt gehanteerd. Aan de Koning wordt de mogelijkheid geboden dat begrip te wijzigen door het te verruimen tot andere kosten voor gezondheidszorg, door bijkomende uitzonderingen te voorzien op de uitsluiting van sommige persoonlijke aandelen of door de notie zelf van persoonlijk aandeel te verruimen zodat de bescherming van de verzekerden die ze het meest nodig hebben, nog wordt verhoogd. Ook de verstrekkingen waarvoor de verzekeringstegemoetkoming aan 100 pct kan worden verleend, eens aan de voorwaarden van vrijstelling van het persoonlijk aandeel werd voldaan, kunnen door de Koning worden uitgebreid.

De dekking die de Maximumfactuur biedt, is in de eerste plaats bedoeld voor gezinnen die, wegens de gezondheidsproblemen van sommigen gezinsleden, met financiële moeilijkheden te kampen hebben, maar toch worden ook de kinderen niet vergeten. Kinderen die jonger zijn dan zestien jaar, worden door een bijzondere maatregel beschermd: als ze geregeld ziek zijn en daarom remgelden betalen die een bepaald grensbedrag bereiken (650 EUR), genieten zij, ongeacht het bedrag van de inkomens van het gezin waarvan zij deel uitmaken, een verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. Het spreekt vanzelf dat, als de regels die op dat gezin van toepassing zijn, voordeliger uitvallen, ze bij voorrang zullen worden toegepast. De keuze om

la protection de la franchise sociale et fiscale aux tickets modérateurs relatifs aux médicaments indispensables (à savoir ceux qui appartiennent aux catégories de remboursement A et B).

L'objectif du présent projet de loi est de permettre la poursuite du développement du maximum à facturer.

Le Maximum à facturer octroie une intervention de l'assurance à 100 p.c. sur la base de l'un des 3 critères suivants : l'appartenance à une catégorie sociale déterminée, l'appartenance à un ménage disposant de revenus modestes et enfin, l'appartenance à un ménage disposant de revenus et auquel aucun des deux premiers critères cités ne peut être appliqué. La possibilité est octroyée au Roi d'adapter la définition limitative des catégories sociales aux modifications des réglementations qui régissent ces catégories sociales.

Dans le cadre du Maximum à facturer, le point de départ est le ménage réel constitué par les personnes vivant sous un même toit, ainsi que le feront apparaître les données du Registre national. Le Maximum à facturer fixe une limite aux frais de santé que doit supporter ce ménage. Dans le cadre de ce projet de loi, les interventions personnelles prises en considération sont identiques dans le cadre de l'application de l'un ou l'autre des 3 critères et correspondent à la notion utilisée actuellement dans le cadre de la franchise sociale. La possibilité est octroyée au Roi de modifier cette notion en l'élargissant à d'autres frais de santé, en prévoyant des exceptions supplémentaires à l'exclusion de certaines interventions personnelles ou en élargissant la notion même d'intervention personnelle, de manière à accroître encore plus la protection octroyée aux assurées qui en ont le plus besoin. Le Roi peut également élargir les prestations pour lesquelles l'intervention de l'assurance peut être portée à 100 p.c., une fois que les conditions d'exonération de l'intervention personnelle sont remplies.

La couverture ainsi donnée par le Maximum à facturer, si elle vise à toucher par priorité les familles confrontées à des difficultés financières consécutives aux problèmes de santé rencontrés par certains de leurs membres, n'en oublie pas pour autant les enfants. Les enfants de moins de seize ans sont protégés par une mesure particulière: s'ils sont régulièrement confrontés à la maladie et s'ils supportent pour cette raison des tickets modérateurs pour un certain plafond [650 EUR], ils bénéficieront alors d'une intervention de l'assurance à 100 p.c., quel que soit le montant des revenus du ménage dont ils font partie. Il va de soi que si les règles applicables à ce ménage sont plus avantageuses, elles s'appliqueront par priorité. Le choix de

deze bijkomende bescherming te beperken tot de leeftijd van vijftien is zowel vanuit een pragmatische overweging als omwille van budgettaire voorzichtigheid genomen. Vijftien jaar is ongeveer de leeftijd die artsen beschouwen als grens tussen kind zijn en volwassene zijn. Wanneer voor een kind veel kosten worden gemaakt omwille van ziekte, wijst dit steevast op situaties die gepaard gaan met een grote emotionele belasting van het kind en het gezin. Het is dan ook redelijk om aan de financiële belasting een grens te stellen, ongeacht het gezinsinkomen. De Koning kan de leeftijdsgrens wijzigen bij in ministerraad overlegd besluit. Een gelijkaardige maatregel wordt voorzien voor de kinderen, die wegens hun handicap rechthebbend zijn op de verhoogde kinderbijslag, en die daadwerkelijk en persoonlijk persoonlijke aandelen hebben ten laste genomen voor een bepaald grensbedrag [450 EUR]. Deze maatregel betreft de gehandicapte kinderen die op het ogenblik van de publicatie van het huidige wetsontwerp de voormelde verhoogde kinderbijslag genieten. Zij genieten op dit ogenblik immers van de sociale franchise en dit recht beschouwen we als verworven. Er is evenwel geen reden om deze individuele bescherming voort te zetten voor nieuwe rechthebbenden. Immers de verhoogde kinderbijslag heeft tot doel om de gezinnen te vergoeden voor niet-medische kosten die kunnen samengaan met een handicap. Voor de medische kosten voorziet de wet reeds in de mogelijkheid van de voorkeurregeling (en dit ongeacht het inkomen van het gezin waar het kind deel van uitmaakt). Indien de handicap gepaard gaat met belangrijke ziektekosten bestaat er dus een drievoudige bescherming: een verhoogde tegemoetkoming voor de kosten van het kind via de voorkeurregeling; een beperking van de maximale kosten voor het kind tot 650 Euro tot en met de leeftijd van vijftien; een beperking van het totaal van de kosten van het gehele gezin tot de drempel die overeenstemt met het gezinsinkomen.

De Maximumfactuur is een beschermingsmaatregel die door de verzekeringsinstellingen snel zal worden toegepast voor personen die tot bepaalde sociale categorieën behoren of voor een gezin met een bescheiden inkomen: in dat laatste geval zal, in samenwerking met het Ministerie van Financiën, een enquête betreffende het inkomen worden uitgevoerd. Daarnaast zal de Koning een bijzondere procedure vaststellen opdat de gezinnen waarvan het inkomen merkbaar is vermindert, dat kunnen bewijzen.

De wetsbepalingen hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Het wetsontwerp bepaalt evenwel dat voor de gezinnen met een bescheiden inkomen, dat wil zeggen

limiter cette protection supplémentaire à l'âge de quinze ans a été prise aussi bien à partir d'une considération pragmatique qu'en raison d'une prudence budgétaire. Quinze ans est approximativement l'âge que les médecins considèrent comme frontière entre le fait d'être un enfant et le fait d'être adulte. Quand des frais importants doivent être consentis pour un enfant en raison de la maladie, cela concerne habituellement des situations qui vont de pair avec une grande charge émotionnelle pour l'enfant et la famille. Il est dès lors raisonnable de fixer une limite à la charge financière, indépendamment des revenus du ménage. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier la limite d'âge. Une mesure similaire est prévue pour les enfants handicapés, bénéficiaires de ce fait d'allocations familiales majorées, qui ont supporté effectivement et personnellement des interventions personnelles pour un plafond déterminé [450 EUR]. Cette mesure concerne les enfants handicapés qui au moment de la publication du présent projet de loi bénéficient des allocations familiales majorées susvisées. En effet, en ce moment, ils bénéficient de la franchise sociale et ce droit est considéré comme acquis. Cependant, il n'y a pas de raison pour maintenir cette protection individuelle pour de nouveaux bénéficiaires. En effet, les allocations familiales majorées ont pour but de couvrir des frais non-médicaux, qui peuvent accompagner un handicap et qui sont exposés par les familles. Pour les coûts médicaux, la loi prévoit déjà la possibilité du tarif préférentiel (et cela indépendamment des revenus du ménage dont l'enfant fait partie). Si le handicap s'accompagne de coûts médicaux importants, il existe donc une triple protection : une intervention majorée pour les coûts supportés par l'enfant au moyen du tarif préférentiel; une limitation du maximum des coûts supportés par l'enfant à 650 Euro jusqu'à l'âge de quinze ans y compris et une limitation du total des coûts de toute la famille jusqu'au plafond correspondant aux revenus du ménage.

Le Maximum à facturer est une mesure de protection qui sera exécutée rapidement, par les organismes assureurs, en faveur de personnes appartenant à certaines catégories sociales ou à un ménage disposant de revenus modestes: dans cette dernière hypothèse, une enquête sur les revenus sera effectuée en collaboration avec le Ministère des Finances. De même, une procédure particulière sera fixée par le Roi pour permettre aux ménages, dont les revenus ont sensiblement diminué, de l'établir.

Les dispositions légales produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002.

Le projet de loi prévoit cependant que pour les ménages à revenus modestes c'est-à-dire disposant de

met een inkomen van minder dan 13.730,98 EUR, de Maximumfactuur begin 2002 zal worden toegepast voor de in 2001 uitgevoerde geneeskundige verstrekkingen. De Koning stelt de procedure vast die in dat geval moet worden toegepast. Dit betekent dat het systeem van de maximumfactuur dat sinds 1.1.2001 stapsgewijze in voege wordt gebracht reeds voor het jaar 2001 niet alleen de uitbreiding van de bescherming voor kosten van geneesmiddelen inhoudt (en die werd geregeld via koninklijke besluiten in het kader van de nog bestaande sociale en fiscale franchise), maar ook een uitbreiding tot hospitalisatiekosten inhoudt en een terugbetaling die reeds in 2002 plaats vindt.

Er wordt eveneens een overgangperiode vastgesteld, in die zin dat de bepalingen betreffende de sociale franchise van toepassing blijven voor de in 2002 verrichte verstrekkingen, voor degenen die sedert ten minste zes maanden volledig werkloos zijn, en anderdeels voor de rechthebbenden op wie de sociale franchise in het begin van 2002 al zou zijn toegepast.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2.

Artikel 2 van het wetsontwerp voegt in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, een nieuw hoofdstuk in, dat de regels vaststelt die op de maximumfactuur van toepassing zijn.

Afdeling I van dat hoofdstuk bevat algemene bepalingen die op de hele maximumfactuur van toepassing zijn: in artikel 37 *quinquies* wordt het principe uiteengezet, volgens hetwelk de verzekeringstegemoet-koming in de kosten van de vergoedbare verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar wordt aangepast, rekening houdende met de situatie waarin de sociaal verzekerde verkeert en met het totaal van de persoonlijke aandelen die door de rechthebbende of zijn gezin ten laste zijn genomen. Dit betekent dus dat er geen onderscheid meer wordt gemaakt in het soort van remgelden waarop de bescherming betrekking heeft zoals dat wel het geval was in de sociale en de fiscale franchise. De maximumfactuur beoogt immers in het kader van de verplichte verzekering een bescherming te bieden die voor iedereen geldt. De enige beperking inzake het universele karakter van de bescherming is het thans nog bestaande onderscheid in de wettelijke regeling tussen een algemene regeling en een regeling voor zelfstandigen, waarbij het aantal verzekerde prestaties van deze laatste groep beperkter is.

revenus inférieurs à 13.730,98 EUR, le Maximum à facturer sera appliqué au début de l'année 2002, pour les prestations de santé effectuées en 2001. Le Roi fixe la procédure applicable dans ce cas. Cela signifie que le système du maximum à facturer qui depuis le 1^{er} janvier 2001 a été instauré progressivement, ne contient pas uniquement, et cela déjà pour l'année 2001, l'extension de la protection pour les coûts des médicaments (qui a été réglée par des arrêtés royaux dans le cadre de la franchise sociale et fiscale encore existante) mais également l'élargissement aux frais d'hospitalisation ainsi qu'un remboursement qui a déjà lieu en 2002.

Une période transitoire est également prévue en ce sens que les dispositions relatives à la franchise sociale resteront d'application pour les prestations effectuées en 2002 en faveur des chômeurs complets depuis six mois au moins, et d'autre part, pour les bénéficiaires auxquels la franchise sociale aura déjà été appliquée en ce début d'année 2002.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

L'article 2 du projet de loi introduit un nouveau chapitre dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Ce chapitre détermine les règles applicables du maximum à facturer.

La section première de ce chapitre énonce des dispositions générales applicables à l'ensemble du maximum à facturer : l'article 37 *quinquies* énonce le principe selon lequel l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations remboursables est adaptée pour une année civile déterminée en fonction de la situation dans laquelle se trouve l'assuré social et compte tenu de l'ensemble des interventions personnelles prises en charge par le bénéficiaire ou son ménage. Cela signifie donc qu'aucune distinction n'est plus faite dans la catégorie de tickets modérateurs pour lesquels intervient la protection, comme c'était le cas dans la franchise sociale et la franchise fiscale. Le maximum à facturer vise d'ailleurs à offrir, dans le cadre de l'assurance obligatoire, une protection qui vaut pour chacun. La seule restriction au caractère universel de la protection réside dans la distinction encore existante, dans le régime légal, entre le régime général et le régime des travailleurs indépendants, le nombre de prestations assurées étant plus restreint pour ce dernier groupe.

Artikel 37*sexies* definieert het begrip persoonlijke aandelen waarmee voor de maximumfactuur rekening wordt gehouden in de zogenaamde teller die voor elke rechthebbende per kalenderjaar wordt bijgehouden door de verzekeringsinstellingen. De Koning kan dat begrip aanpassen bij in ministerraad overlegd besluit.

In artikel 37*septies* wordt toegelicht in welke gevallen de tegemoetkoming van de verplichte verzekering ongewijzigd blijft, zelfs als het referentiebedrag van de door de rechthebbende ten laste genomen persoonlijke aandelen is bereikt. Ook hier kan de Koning wijzigingen aanbrengen, bij in ministerraad overlegd besluit. Op die manier kan het systeem van de maximumfactuur in de toekomst op een soepele manier verder worden uitgebouwd. Zo zal de bepaling inzake de persoonlijke bijdragen voor hospitalisatie, die in voorliggend ontwerp de bestaande bepalingen inzake de sociale franchise herneemt, zo snel mogelijk worden geactualiseerd. Verder dient er ook gestreefd naar het opnemen van supplementen voor materialen in de maximumfactuur. Deze kost veroorzaakt immers dikwijls zware facturen.

In afdeling II worden de specifieke regels opgesomd die van toepassing zijn op de maximumfactuur die wordt vastgesteld, rekening houdende met de sociale categorie waartoe de verzekerde behoort.

In artikel 37*octies* wordt toegelicht wanneer de maximumfactuur wordt toegekend aan het gezin waarin er een rechthebbende is die behoort tot een in artikel 37*nonies* omschreven sociale categorie.

In artikel 37*decies* wordt het begrip «gezin» gedefinieerd dat in dat geval van toepassing is en wordt toegelicht welke verzekeringsinstelling het dossier betreffende de maximumfactuur beheert wanneer de leden van het betrokken gezin bij verschillende verzekeringsinstellingen zijn aangesloten.

In afdeling III worden de specifieke regels gedefinieerd die van toepassing zijn op de maximumfactuur die wordt toegekend wanneer het betrokken gezin over een bescheiden inkomen beschikt.

In artikel 37*undecies* worden het inkomensgrensbedrag en het referentiebedrag van de persoonlijke aandelen vastgesteld die in dat geval in aanmerking worden genomen. Datzelfde artikel voorziet in een specifiek referentiebedrag voor elk kind dat jonger is dan zestien jaar.

In dat artikel wordt eveneens gespecificeerd dat de persoonlijke aandelen van de kinderen in dit geval eveneens worden opgenomen in het geheel van de persoonlijke aandelen die door het gezin worden betaald.

L'article 37*sexies* définit la notion d'interventions personnelles dont il est tenu compte pour le maximum à facturer dans le « compteur » qui est tenu, par année civile, par l'organisme assureur pour chaque bénéficiaire. Le Roi peut adapter cette notion par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'article 37*septies* précise dans quels cas l'intervention de l'assurance obligatoire reste inchangée alors même que le montant de référence des interventions personnelles supportées par le bénéficiaire est atteint. Ici aussi, le Roi peut apporter des modifications, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. De cette manière, le système du maximum à facturer peut, à l'avenir, être instauré de manière souple. Ainsi, la disposition concernant l'intervention personnelle en cas d'hospitalisation qui dans le présent projet reprend les dispositions existantes de la franchise sociale, sera adaptée aussi rapidement que possible. Ensuite, il faudra tendre aussi à la prise en compte des suppléments pour du matériel dans le cadre du maximum à facturer. Ces frais entraînent, en effet, souvent de lourdes factures.

La section II énumère les règles spécifiques applicables au maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale à laquelle appartient l'assuré.

L'article 37*octies* précise quand le maximum à facturer est octroyé au ménage dans lequel se trouve un bénéficiaire appartenant à une catégorie sociale définie par l'article 37*nonies*.

L'article 37*decies* définit la notion de ménage applicable dans ce cas et précise quel organisme assureur gère le dossier relatif au maximum à facturer lorsque les membres du ménage concerné sont affiliés à des organismes assureurs différents.

La section III définit les règles spécifiques applicables au maximum à facturer octroyé lorsque le ménage concerné dispose de revenus modestes.

L'article 37*undecies* précise le plafond de revenus et le montant de référence des interventions personnelles pris en considération dans ce cas. Ce même article prévoit un montant de référence spécifique pour tout enfant de moins de seize ans.

Cet article spécifie également que dans ce cas, les interventions personnelles des enfants sont également intégrées dans l'ensemble des interventions personnelles supportées par le ménage.

In artikel 37*duodecies* wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de procedure voor de enquête over het inkomen vast te stellen, die wordt toegepast met de medewerking van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

In dat artikel wordt toegelicht welke gegevens moeten worden uitgewisseld tussen de administraties en de betrokken instellingen. Bij deze procedure worden de inkomensbedragen meegedeeld aan het RIZIV, dat aan de verzekeringsinstellingen meedeelt of het betrokken gezin zich in een toestand bevindt waarin een drempel van 450 respectievelijk 650 Euro geldt, of dat deze drempels niet van toepassing zijn of in voorkomend geval dat het gezinsinkomen niet gekend is. Verder wordt voorzien in de mogelijkheid voor een gezin om een nieuw onderzoek van zijn recht op de maximumfactuur te verkrijgen wanneer op grond van bepaalde parameters die door de Koning moeten worden vastgesteld, mag worden aangenomen dat het inkomen van dat gezin beduidend is gedaald.

Artikel 37*terdecies* geeft de Koning de mogelijkheid om de procedure en de voorwaarden vast te stellen waaronder een administratieve geldboete kan worden opgelegd wanneer de maximumfactuur onrechtmatig is toegekend op grond van onjuiste gegevens die door het betrokken gezin zijn verstrekt.

Artikel 37*quaterdecies* definieert het indexeringsmechanisme van het bedrag betreffende de inkomens van de betrokken gezinnen.

In afdeling IV worden de specifieke regels vastgesteld die van toepassing zijn op de maximumfactuur die wordt toegekend op basis van het gezinsinkomen en wordt uitgevoerd door de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

Artikel 37*quindecies* stelt de grensbedragen van de inkomens en de referentiebedragen van de persoonlijke aandelen vast, die in aanmerking worden genomen per fiscaal gezin.

In artikel 37*sedecies* wordt het begrip «fiscaal gezin» omschreven.

In de artikelen 37*septiesdecies* en 37*duodevicies* worden de regels vastgesteld die van toepassing zijn op de terugbetalingen door de fiscale administratie en op de manier waarop het RIZIV die bedragen terugbetaalt aan de administratie.

In artikel 37*undevicies* staan de regels die van toepassing zijn voor het verstrekken van de gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de maximumfactuur in dat geval.

L'article 37*duodecies* donne compétence au Roi de déterminer la procédure d'enquête sur les revenus appliquée avec la collaboration de l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

Cet article précise quelles données doivent être échangées entre les administrations et organismes concernés. Lors de cette procédure les montants des revenus sont communiqués à l'INAMI qui, communique aux organismes assureurs que le ménage intéressé se trouve dans une situation pour laquelle un plafond de respectivement 450 EUR ou 650 EUR est applicable ou, que ce montant n'est pas d'application ou, que, le cas échéant, le montant des revenus du ménage n'est pas connu. Ensuite, est prévue la possibilité pour un ménage déterminé d'obtenir le réexamen de son droit au maximum à facturer lorsque selon certains paramètres à déterminer par le Roi, l'on peut présumer que les revenus de ce ménage ont subi une diminution significative.

L'article 37*terdecies* donne au Roi la possibilité de fixer la procédure et les conditions dans lesquelles une amende administrative peut être prononcée lorsque le maximum à facturer a été indûment octroyé sur la base de données incorrectes transmises par le ménage concerné.

L'article 37*quaterdecies* définit le mécanisme d'indexation du montant relatif aux revenus des ménages concernés.

La section IV définit les règles spécifiques applicables au maximum à facturer octroyé en fonction des revenus du ménage et exécuté par l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

L'article 37*quindecies* fixe les plafonds de revenus et les montants de référence des interventions personnelles pris en considération par ménage fiscal.

L'article 37*sedecies* précise la notion de ménage fiscal.

L'article 37*septiesdecies* et 37*duodevicies* précisent les règles applicables aux remboursements effectués par l'Administration fiscale et à la manière dont l'I.N.A.M.I. rembourse ces montants à ladite administration.

L'article 37*undevicies* précise les règles applicables à la transmission des données nécessaires à l'application du maximum à facturer dans ce cas.

Atikel 37 *vicies* stelt het indexeringsmechanisme voor het inkomensgrensbedrag vast.

Art. 3

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid te bepalen hoe de betrokken rechthebbenden geïnformeerd worden alsook te bepalen hoe de overdracht van de informatie met betrekking tot de toegekende Maximumfactuur gebeurt ten behoeve van rechtspersonen die persoonlijke aandelen ten laste nemen (Vb : OCMW,...).

Art. 4

Dit artikel voorziet een bijzondere bepaling voor de gehandicapte kinderen die op de datum van publicatie van het wetsontwerp verhoogde kinderbijslag genieten omwille van hun handicap.

Art. 5

Dat artikel zegt wanneer de bepalingen betreffende de sociale franchise ophouden uitwerking te hebben. Dat artikel bevat ook een overgangsbepaling voor sommige categorieën van rechthebbenden, namelijk de langdurig werklozen: voor hen blijven de bepalingen betreffende de sociale franchise van toepassing voor de in 2002 uitgevoerde verstrekkingen. Er wordt ook in een overgangsbepaling voorzien voor het geval waarin de sociale franchise op het tijdstip van de bekendmaking van dit wetsontwerp reeds is toegekend voor verstrekkingen die in 2002 zijn verricht.

Bovendien worden de bepalingen betreffende de fiscale franchise opgeheven.

Art. 6

In dat artikel wordt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het wetsontwerp vastgesteld op 1 januari 2002; er wordt niettemin voorzien in een uitzondering voor de gezinnen met een bescheiden inkomen, onder de in dat artikel gestelde voorwaarden.

L'article 37 *vicies* fixe le mécanisme d'indexation des plafonds de revenus.

Art. 3

Cet article donne compétence au Roi pour déterminer les règles relatives à l'information des bénéficiaires concernés ainsi que les règles de transmission des informations relatives au Maximum à facturer octroyé, envers les personnes morales prenant en charge des interventions personnelles (Ex:: CPAS,...).

Art. 4

Cet article prévoit une disposition particulière pour les enfants handicapés qui, à la date de publication du projet de loi, bénéficient d'allocations familiales majorées en raison de leur handicap.

Art. 5

Cet article prévoit que les dispositions relatives à la franchise sociale cessent de produire leurs effets. De même, cet article énonce une disposition transitoire pour certaines catégories de bénéficiaires, à savoir les chômeurs de longue durée: pour eux, les dispositions de la franchise sociale restent d'application pour les prestations effectuées en 2002. Une disposition transitoire est également prévue lorsque la franchise sociale a déjà été octroyée au moment de la publication du présent projet de loi pour des prestations effectuées en 2002.

Les dispositions, relatives à la franchise fiscale, sont également abrogées.

Art. 6

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi au 1^{er} janvier 2002; une exception est cependant prévue pour les ménages à revenus modestes dans les conditions prévues dans cet article.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Sociale zaken en pensioenen

HOOFDSTUK 1**Geneeskundige verzorging en uitkeringen****Afdeling I**

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 2

In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een hoofdstuk III*bis*, bestaande uit de artikelen 37*quinquies* tot 37*vicies*, ingevoegd, luidend als volgt:

«HOOFDSTUK III*bis*

Maximumfactuur**Afdeling I**

Algemene bepalingen

Artikel 37*quinquies*

Onder de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden opgesomd, wordt het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar aangepast op grond

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

TITRE 1^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales et pensions

CHAPITRE 1^{er}**Soins de santé et indemnités****Section I**

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 2

Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré un chapitre III*bis*, composé des articles 37*quinquies* à 37*vicies*, rédigé comme suit :

«CHAPITRE III*bis*

Du maximum à facturer**Section I**

DispositionS Générales

Article 37*quinquies*

Dans les conditions énoncées au présent chapitre, le montant de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est adapté pour une année civile déterminée en fonction de la catégorie sociale du bénéficiaire,

van de sociale categorie van de rechthebbende of van het gezinsinkomen van de rechthebbende, waarbij rekening wordt gehouden met het totaal van de persoonlijke aandelen die de rechthebbende of het gezin waarvan hij deel uitmaakt, daadwerkelijk ten laste heeft genomen.

Art. 37sexies

Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet onder «persoonlijk aandeel» worden verstaan het persoonlijk aandeel van de rechthebbende in de kostprijs van de in artikel 34 van de wet bedoelde geneeskundige verstrekking, zoals ze blijkt uit de reglementering en rekening houdende met de overeenkomsten, akkoorden en als zodanig geldende documenten of met de honoraria die door de Koning zijn vastgesteld ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. Het gedeelte van de kostprijs van de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B, bedoeld in artikel 2, 2°, a), 1° en 2° streepje, van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoedbare farmaceutische verstrekkingen, dat overeenkomstig artikel 35bis door de rechthebbenden ten laste wordt genomen, wordt als persoonlijk aandeel beschouwd.

Worden echter niet in aanmerking genomen voor de berekening van het bedrag van de persoonlijke aandelen die daadwerkelijk door de rechthebbende ten laste worden genomen:

1° de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, 5°, bedoelde verstrekkingen, met uitzondering van:

a) de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B;

b) het forfaitair persoonlijk aandeel van de aangenomen farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een algemeen ziekenhuis zijn opgenomen, zoals bedoeld in artikel 2, 2°, 2 b) van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoedbare farmaceutische verstrekkingen;

c) het forfaitair persoonlijk aandeel van de farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een psychiatrisch ziekenhuis zijn opgenomen, zoals bedoeld in artikel 4, § 5, tweede lid, van de nationale overeenkomst van 12 maart 1999 tussen de psychiatrische inrichtingen en diensten en de verzekeringsinstellingen;

2° de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, 6°, bedoelde opnemingen, vanaf de 91^e dag opneming in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366^e dag opneming in een psychiatrisch ziekenhuis; de totalisering van het aantal verpleegdagen geschiedt in ononderbroken perioden van opneming zoals bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekerings- tegemoetkoming in geval van opneming in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum;

ou en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire, compte tenu de l'ensemble des interventions personnelles effectivement supportées par le bénéficiaire ou le ménage dont il fait partie.

Art. 37sexies

Pour l'application du présent chapitre il y a lieu d'entendre par «intervention personnelle», la quote-part personnelle du bénéficiaire dans le coût d'une prestation de santé, visée à l'article 34, telle qu'elle ressort de la réglementation et tenant compte des conventions, accords, documents en tenant lieu ou des honoraires fixés par le Roi en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. La partie du coût des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B visées à l'article 2, 2°, a), 1^{er} et 2^{ème} tirets de l'arrêté royal du 7 mai 1991 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qui, conformément à l'article 35 bis, est supportée par les bénéficiaires, est considérée comme intervention personnelle.

Ne sont cependant pas prises en considération pour le calcul du montant des interventions personnelles effectivement prises en charge par le bénéficiaire :

1° les interventions personnelles concernant les prestations visées à l'article 34, 5°, à l'exception :

a) des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B ;

b) de l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques admises destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital général, comme visée à l'article 2, 2°, 2b), de l'arrêté royal du 7 mai 1991 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ;

c) de l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital psychiatrique, comme visée à l'article 4, § 5, alinéa 2, de la convention nationale du 12 mars 1999 entre les institutions et les services psychiatriques et les organismes assureurs ;

2° les interventions personnelles relatives aux admissions visées à l'article 34, 6°, à partir du 91^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital général et à partir du 366^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital psychiatrique ; la totalisation du nombre de journées d'hospitalisation s'effectue par période d'hospitalisation ininterrompue au sens de l'article 2, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation ;

3° de huisvestingskosten die verband houden met de in artikel 34, 11° en 18°, bedoelde verstrekkingen.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Art. 37septies

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 37quinquies blijft de verzekeringstege-moetkoming ongewijzigd voor de in artikel 34, 5° bedoelde verstrekkingen, uitgezonderd de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B en de aangenomen farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een algemeen of een psychiatrisch ziekenhuis zijn opgenomen, voor de huisvestingskosten die verband houden met de in artikel 34, 11° en 18°, bedoelde verstrekkingen, en voor de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, 6°, bedoelde opnemingen, vanaf de 91^e dag opneming in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366^e dag in een psychiatrisch ziekenhuis; de totalisering van het aantal verpleegdagen geschiedt in ononderbroken perioden van opneming zoals bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekerings-tegemoetkoming in geval van opneming in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Afdeling II

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van de sociale categorie van de rechthebbenden

Art. 37octies

Voor het gezin waarvan een of meer rechthebbenden, bedoeld in artikel 37nonies, deel uitmaken, wordt de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen vastgesteld op 100 pct. van de vergoedingsbasis zodra het totaal van de persoonlijke aandelen met betrekking tot verstrekkingen die tijdens het lopende jaar zijn verricht en die daadwerkelijk ten laste zijn genomen door de rechthebbenden die dit gezin vormen, 450 EUR bereikt.

Art. 37nonies

De rechthebbenden bedoeld in artikel 37octies zijn :

1° de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, 1°, 2°, 3° en 6°;

2° de rechthebbenden aan wie één van de in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen voor gehandicapten bedoelde tegemoetkomingen wordt toegekend, met uitzondering van de rechthebbenden op een integratie-

3° les frais d'hébergement liés aux prestations visées à l'article 34, 11° et 18°.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications au présent article

Art. 37septies

Nonobstant les dispositions de l'article 37quinquies, l'intervention de l'assurance reste inchangée pour les prestations visées à l'article 34, 5°, à l'exception des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B et les spécialités pharmaceutiques admises destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital général ou en hôpital psychiatrique, pour les frais d'hébergement liés aux prestations visées à l'article 34, 11° et 18°, ainsi que pour les interventions personnelles relatives aux admissions visées à l'article 34, 6°, à partir du 91^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital général et à partir du 366^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital psychiatrique ; la totalisation du nombre de journées d'hospitalisation s'effectue par période d'hospitalisation ininterrompue au sens de l'article 2, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications au présent article

Section II

Du maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale des bénéficiaires

Art. 37octies

Pour le ménage dont fait partie un ou plusieurs bénéficiaires visés à l'article 37nonies, l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est fixée à 100 p.c. de la base de remboursement dès le moment où l'ensemble des interventions personnelles effectivement prises en charge par les bénéficiaires composant ce ménage, relatives aux prestations effectuées durant l'année en cours, atteint 450 EUR.

Art. 37nonies

Les bénéficiaires visés à l'article 37octies sont :

1° les bénéficiaires de l'intervention majorée visés à l'article 37, §§ 1^{er} et 19, 1°, 2°, 3° et 6°;

2° les bénéficiaires auxquels est accordée une des allocations visées dans la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés, à l'exception des bénéficiaires d'une allocation d'intégration, catégories 3 et 4, auxquels est

tegemoetkoming, categorie 3 of 4, waarvoor daadwerkelijk het abattement werd toegepast bedoeld in artikel 8, §1 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende en de integratietegemoetkoming.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Art. 37decies

§ 1. Het in artikel 37octies bedoelde gezin is samengesteld uit hetzij één persoon die gewoonlijk alleen leeft, hetzij twee of meer personen die gewoonlijk in een en dezelfde woning verblijven en er samenleven. Dat wordt vastgesteld conform de informatie die is opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 2. Maakt evenwel geen deel uit van het overeenkomstig § 1 samengesteld gezin, de persoon die zich in een van de hierna opgesomde situaties bevindt:

a) in een bepaald gezin geplaatst zijn in het raam van een gereglementeerde vorm van gezinsplaatsing;

b) leven in een gemeenschap. Als die persoon dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als zijn (haar) echtgenote (echtgenoot), vormt hij/zij evenwel met laatstgenoemde een gezin.

De persoon die zich in één van die situaties bevindt, wordt geacht gewoonlijk alleen te leven.

Kan kiezen geen deel uit te maken van het overeenkomstig § 1 samengesteld gezin, de persoon die zich wegens zijn gezondheidstoestand in een afhankelijkheidssituatie bevindt. Als die persoon dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als zijn (haar) echtgenote (echtgenoot), vormt hij evenwel met laatstgenoemde een gezin.

§ 3. De informatie die is opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt op 1 januari van een kalenderjaar in aanmerking genomen om het recht van het betrokken gezin te bepalen in het raam van het maximum te factureren bedrag in de loop van datzelfde jaar. Indien in de loop van datzelfde jaar een persoon voor de eerste keer in het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt ingeschreven, wordt evenwel rekening gehouden met de aldus in de samenstelling van het gezin aangebrachte wijziging.

§ 4. De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder «zich wegens zijn gezondheidstoestand in een afhankelijkheidssituatie bevinden» en onder «gemeenschap».

§ 5. Indien de rechthebbenden van een zelfde gezin zijn aangesloten of ingeschreven bij verschillende verzekeringsinstellingen, beheert de verzekeringsinstelling waarbij de oudste persoon is aangesloten of ingeschreven, het dossier betreffende de toepassing van dit hoofdstuk. De betrokken verzekeringsinstellingen verstrekken haar de informatie die nodig is voor de toepassing van deze afdeling, met name die betreffende de gezinssamenstelling, en de door het betrokken lid daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen.

effectivement appliqué l'abattement visé à l'article 8, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications au présent article.

Art. 37decies

§ 1^{er}. Le ménage, visé à l'article 37octies, est constitué soit par une personne vivant habituellement seule, soit par deux ou plusieurs personnes qui occupent habituellement un même logement et y vivent en commun. Ce fait est établi conformément aux informations contenues au Registre national des personnes physiques.

§ 2. Ne fait cependant pas partie du ménage, constitué conformément au § 1^{er}, la personne se trouvant dans une des situations énumérées ci-dessous :

a) être placée dans un ménage déterminé dans le cadre d'une forme réglementée de placement familial ;

b) vivre dans une communauté. Cependant, si cette personne a la même résidence principale que son conjoint, elle forme un ménage avec celui-ci.

La personne se trouvant dans une de ces situations, est considérée comme vivant habituellement seule.

Peut choisir de ne pas faire partie du ménage constitué conformément au § 1^{er}, la personne qui se trouve dans une situation de dépendance en raison de son état de santé. Cependant, si cette personne a la même résidence principale que son conjoint, elle forme un ménage avec celui-ci.

§ 3. Les informations contenues au Registre national des personnes physiques sont prises en considération au 1^{er} janvier d'une année civile pour déterminer le droit du ménage concerné dans le cadre du maximum à facturer, au cours de cette même année. Cependant, si dans le courant de cette même année, une personne est inscrite au Registre national des personnes physiques pour la première fois, il est tenu compte de la modification ainsi apportée à la composition du ménage.

§ 4. Le Roi précise ce qu'il convient d'entendre par «se trouver dans une situation de dépendance en raison de son état de santé» et par «communauté».

§ 5. Lorsque les bénéficiaires d'un même ménage sont affiliés ou inscrits auprès d'organismes assureurs différents, celui d'entre eux, auprès duquel est affiliée ou inscrite la personne la plus âgée, gère le dossier relatif à l'application de la présente section. Les organismes assureurs concernés lui fourniront les informations nécessaires à l'application de la présente section, notamment celles relatives à la composition du ménage, aux interventions personnelles effectivement prises en charge par l'affilié concerné.

Afdeling III

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende en uitgevoerd door de verzekeringsinstellingen

Art. 37undecies

De verzekeringstegemoetkoming in de kosten voor de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen is vastgesteld op 100 pct. van de vergoedingsbasis zodra het totaal van de door de rechthebbers die het overeenkomstig artikel 37decies samengestelde gezin vormen, daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen betreffende de verstrekkingen die tijdens een bepaald kalenderjaar zijn verricht, hoger ligt dan een referentiebedrag dat als volgt varieert volgens van het inkomen van dat gezin:

Inkomen	Referentie-bedrag
Van 0, 00 tot 13.400,00 EUR	450,00 EUR
van 13.400,01 tot 20.600,00 EUR	650,00 EUR

Nochtans wordt de verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. toegekend, ongeacht het bedrag van het inkomen van het gezin waarvan het deel uitmaakt, aan het kind, jonger dan 16 jaar, indien het tijdens het betrokken kalenderjaar daadwerkelijk persoonlijke aandelen voor een bedrag van 650 EUR heeft gedragen. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voormelde leeftijdsgrens aanpassen.

In dit geval maken de persoonlijke aandelen van dat kind deel uit van het geheel van de persoonlijke aandelen die door het betrokken gezin worden gedragen.

Art. 37duodecies

§ 1. De Koning stelt de procedure vast die moet worden gevolgd om het in artikel 37undecies bedoeld bedrag van de gezinsinkomens te bepalen op grond van de informatie die wordt verstrekt door de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Worden in aanmerking genomen, de in artikel 6, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde netto-inkomens, betreffende het recentste jaar waarvoor een belasting is ingekohierd.

Indien de voormelde Administratie over geen enkele informatie beschikt omtrent één of meerdere leden van het betrokken gezin, wordt het bedrag van de inkomens van deze personen vastgesteld op grond van andere bewijsmiddelen, die nader worden omschreven door de Koning. In dit geval stelt de Koning vast welke inkomens in aanmerking worden genomen.

§ 2. De verzekeringsinstellingen delen aan de Dienst voor administratieve controle van het Instituut de identiteitsgegevens mee van de personen die het in artikel 37undecies bedoelde gezin uitmaken. De Dienst voor administratieve controle maakt deze gegevens via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid over aan de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit.

Section III

Du maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire et exécuté par les organismes assureurs

Art. 37undecies

L'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est fixée à 100 p.c. de la base de remboursement dès le moment où l'ensemble des interventions personnelles effectivement prises en charge par les bénéficiaires composant le ménage constitué conformément à l'article 37decies, relatives aux prestations effectuées pendant une année civile déterminée, excède un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu de ce ménage :

Revenus	Montant de référence
de 0 à 13.400,00 EUR	450,00 EUR
de 13.400,01 à 20.600,00 EUR	650,00 EUR

Toutefois, l'intervention de l'assurance à 100 p.c. est accordée, quel que soit le montant des revenus du ménage dont il fait partie à l'enfant de moins de seize ans dès lors qu'il a effectivement supporté, pendant l'année civile concernée, des interventions personnelles pour un montant de 650 EUR. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la limite d'âge susvisée.

Dans ce cas, les interventions personnelles de cet enfant font partie de l'ensemble des interventions personnelles supportées par le ménage concerné.

Art. 37duodecies

§ 1^{er}. Le Roi détermine la procédure à suivre pour fixer le montant des revenus du ménage visé à l'article 37undecies, sur la base des informations communiquées par l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus. Sont pris en considération les revenus nets visés à l'article 6, alinéa 2, du Code des Impôts sur les Revenus 1992, relatifs à l'année la plus récente pour laquelle un impôt a été enrôlé.

Si l'Administration susvisée ne dispose d'aucune information sur l'un ou l'autre des membres du ménage concerné, le montant des revenus de ces personnes est établi sur la base d'autres moyens de preuve précisés par le Roi. Dans ce cas, le Roi détermine quels revenus sont pris en considération.

§ 2. Les organismes assureurs communiquent au Service du contrôle administratif de l'Institut, les données d'identification des personnes constituant le ménage visé à l'article 37undecies. Le Service du contrôle administratif transmet ces informations, via la Banque Carrefour de la sécurité sociale, à l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

Deze Administratie deelt, via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, aan de voornoemde Dienst voor administratieve controle de informatie mee met betrekking tot het inkomen van de personen waarvan de identiteitsgegevens hem overgemaakt werden.

De Dienst voor administratieve controle maakt, in afwijking op artikel 337, vierde lid van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992, aan de verzekeringsinstellingen de informatie over die hen moet toelaten de beslissing te nemen omtrent de toekenning van de tegemoetkoming tegen 100 pct, die bedoeld is in artikel 37*undecies*.

§ 3. Indien uit precieze, door de Koning vastgesteld criteria, blijkt dat sinds het jaar waarop de in § 1 bedoelde informatie betrekking heeft, het inkomen van een of meer rechthebbers van het bepaalde gezin wijzigingen heeft ondergaan die een beduidende vermindering van het gezinsinkomen tot gevolg hebben, wordt het recht op de tegemoetkoming tegen 100 pct. rekening houdende met die elementen, opnieuw door de verzekeringsinstelling onderzocht op basis van die elementen en dit op grond van de inkomens en van een procedure die door de Koning worden vastgesteld.

§ 4. De verzekeringsinstellingen moeten die informatie geheim houden en mogen de aldus verkregen inlichtingen niet gebruiken buiten het raam van de toepassing van deze afdeling.

Art. 37*terdecies*

In geval van onrechtmatige toekenning van de in artikel 37*undecies* bedoelde tegemoetkoming tegen 100 pct., die voortvloeit uit het meedelen van onjuiste gegevens door het betrokken gezin, kan een administratieve geldboete van 370 EUR worden opgelegd onder de voorwaarden en volgens de procedure die door de Koning zijn vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit. Bij recidive kan het bedrag van de geldboete worden verdubbeld. De leden van het betrokken gezin zijn hoofdelijk gehouden tot de betaling van die geldboete.

De definitieve beslissingen die worden uitgesproken ter uitvoering van de bepalingen van het in vorige lid, zijn van rechtswege uitvoerbaar. Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft kan de Administratie van het kadaster, de registratie en domeinen ermee belast worden de administratieve geldboete in te vorderen overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De opbrengst van die geldboete wordt aan het Instituut gestort.

Art. 37*quaterdecies*

De in artikel 37*undecies* vermelde bedragen betreffende het belastbaar inkomen worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van de prijzen van het jaar vóór dat waarin de persoonlijke tegemoetkomingen in aanmerking worden genomen, te delen door

Cette Administration communique au Service du contrôle administratif susvisé, via la Banque Carrefour de la sécurité sociale, les informations relatives aux revenus des personnes dont les données d'identification lui ont été transmises.

Le Service du contrôle administratif transmet, par dérogation à l'article 337, alinéa 4, du Code des Impôts sur les Revenus 1992, aux organismes assureurs l'information leur permettant de statuer sur l'octroi de l'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37*undecies*.

§ 3. Lorsque des critères précis, fixés par le Roi, font apparaître que depuis l'année concernée par les informations visées au § 1^{er}, les revenus d'un ou de plusieurs bénéficiaires du ménage déterminé ont subi des changements entraînant une diminution significative des revenus du ménage, le droit à l'intervention à 100 p.c. sera réexaminé par l'organisme assureur en fonction de ces éléments sur la base des revenus et d'une procédure fixés par le Roi.

§ 4. Les organismes assureurs sont tenus de garder le secret au sujet de ces informations et ils ne peuvent utiliser les renseignements ainsi obtenus en dehors du cadre de l'application de la présente section.

Art. 37*terdecies*

En cas d'octroi indu de l'intervention à 100 p.c. visée à l'article 37*undecies*, résultant d'une transmission de données incorrectes par le ménage concerné, une amende administrative de 370 EUR peut être infligée dans les conditions et suivant la procédure fixés par le Roi, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres. En cas de récidive, le montant de l'amende peut être doublé. Les membres du ménage concerné sont tenus solidairement au paiement de cette amende.

Les décisions définitives prononcées en exécution des dispositions visées à l'alinéa précédent sont exécutoires de plein droit. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines peut être chargée de recouvrer l'amende administrative conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnée le 17 juillet 1991.

Le produit de cette amende est versé à l'Institut.

Art. 37*quaterdecies*

Les montants relatifs au revenu, visés à l'article 37*undecies*, sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède l'année de prise en considération des interventions personnelles par la moyenne des indices de prix de la deuxième

het gemiddelde van de indexcijfers van de prijzen van het tweede jaar vóór dat waarin de persoonlijke tegemoetkomingen in aanmerking worden genomen.

Bij de berekening van de coëfficiënt wordt als volgt tewerk gegaan voor de afronding:

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van het duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van het honderdduizendste al dan niet 5 bereikt.

Afdeling IV

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende en uitgevoerd door de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

Art. 37quindecies

De Administratie van de Onderneming en Inkomensfiscaliteit stort het gedeelte van het persoonlijk aandeel van een jaar, dat voor een fiscaal gezin meer bedraagt dan een referentiebedrag dat als volgt varieert volgens het belastbaar inkomen van dat fiscaal gezin tijdens het jaar terug, of brengt het op de eventueel door de rechthebbende of door het fiscaal gezin waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen in mindering:

Belastbaar inkomen	Referentie-bedrag
Van 0 tot 13.400,00 EUR	450,00 EUR
Van 13.400,01 EUR tot 20.600,00 EUR	650,00 EUR
Van 20.600,01 EUR tot 27.800,00 EUR	1.000,00 EUR
Van 27.800,01 EUR tot 34.700,00 EUR	1.500,00 EUR
Van 34.700,01 EUR tot 49.600,00 EUR	1.800,00 EUR
Vanaf 49.600,01 EUR	2.500,00 EUR

Art. 37sedecies

Voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder «fiscaal gezin»: de persoon of alle personen samen, ten laste van wie één enkele fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992.

De in het kader van deze afdeling in aanmerking genomen persoonlijke aandelen moeten betrekking hebben op de ver-

année qui précède celle de la prise en considération des interventions personnelles.

Pour le calcul du coefficient, il est procédé à l'arrondi de la manière suivante :

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5 ;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Section IV

Du maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire et exécuté par l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus

Art. 37quindecies

L'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus rembourse ou impute sur l'impôt sur les revenus éventuellement dû par le bénéficiaire ou par le ménage fiscal dont il fait partie, la quote-part de l'intervention personnelle d'une année qui excède, dans le chef d'un ménage fiscal, un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu imposable de ce ménage fiscal durant cette année :

Revenu imposable	Montant de référence
de 0 à 13.400,00EUR	450,00 EUR
de 13.400,01 EUR à 20.600,00 EUR	650,00 EUR
de 20.600,01 EUR à 27.800,00 EUR	1.000,00 EUR
de 27.800,01 EUR à 34.700,00 EUR	1.500,00 EUR
de 34.700,01 EUR à 49.600,00 EUR	1.800,00 EUR
à partir de 49.600,01 EUR	2.500,00 EUR

Art. 37sedecies

Pour l'application de la présente section, il y a lieu de comprendre par «ménage fiscal»: la personne ou l'ensemble des personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale unique est établie en matière d'impôt des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des Impôts sur les Revenus 1992.

Les interventions personnelles prises en considération dans le cadre de la présente section doivent se rapporter aux pres-

strekkings die tijdens het betrokken kalenderjaar zijn vergoed en door de rechthebbende daadwerkelijk ten laste zijn genomen.

Art. 37septiesdecies

Het Instituut stort de in artikel 37quindecies bedoelde bedragen terug op de rekening van de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit in een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds als bedoeld in artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels voor de uitvoering van het eerste lid, inclusief de berekeningswijze voor de moratoire rente en andere administratieve kosten in geval van laattijdige storting door het Instituut.

Art. 37duodevicies

De in artikel 37quindecies vermelde terugstorting wordt behandeld als een overschot van voorheffing als bedoeld in artikel 419, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Ze wordt slechts in aanmerking genomen voor zover het bedrag ervan ten minste 2,50 EUR bedraagt. Titel VII van genoemd Wetboek is van toepassing op dat overschot.

Art. 37undevicies

De gegevens die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze afdeling, worden door de verzekeringsinstellingen via elektronische weg meegedeeld aan de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid stuurt die geaggregeerde gegevens via elektronische weg door naar de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit;

Er zal in een manuele procedure worden voorzien voor de elektronische gegevens die de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit niet heeft kunnen verwerken. Volgens die procedure bezorgen de verzekeringsinstellingen de rechthebbenden een getuigschrift op papier dat de nodige gegevens bevat voor de toepassing van dit artikel. De rechthebbenden bezorgen dat getuigschrift aan de voormelde Administratie.

Die manuele procedure wordt ook toegepast voor de correctie van gegevens die vroeger zijn bezorgd, ofwel via elektronische weg, ofwel door middel van een attestering op papier.

De manuele procedure wordt niet toegepast als het bedrag van de persoonlijke aandelen voor de verstrekkingen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen, minder dan 12,40 EUR bedraagt.

Art. 37vicies

De in artikel 37quindecies vermelde bedragen betreffende het belastbaar inkomen worden jaarlijks aangepast aan het

tations remboursées durant l'année civile concernée et avoir été effectivement prises en charge par le bénéficiaire.

Art. 37septiesdecies

L'Institut rembourse les montants visés à l'article 37quindecies au compte de l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus, sur un fonds particulier, qui pour le surplus est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles d'exécution de l'alinéa 1^{er}, en ce compris le mode de calcul des intérêts de retard et autres frais administratifs en cas de versement tardif par l'Institut.

Art. 37duodevicies

Le remboursement visé à l'article 37quindecies est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des Impôts sur les Revenus 1992. Il n'est pris en considération que pour autant que son montant atteigne au moins 2,50 EUR. Le Titre VII dudit Code est applicable à cet excédent.

Art. 37undevicies

Les données nécessaires à l'application de la présente section sont transmises par voie électronique à la Banque Carrefour de la sécurité sociale par les organismes assureurs. La Banque Carrefour de la sécurité sociale transmet ces données agrégées par voie électronique à l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

Une procédure manuelle sera prévue pour les données par voie électronique que l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus n'a pas pu traiter. Dans cette procédure, les organismes assureurs envoient aux bénéficiaires une attestation sur papier contenant les données nécessaires à l'application du présent article. Les bénéficiaires transmettent ladite attestation à l'Administration susvisée.

Cette procédure manuelle est également appliquée pour la correction de données transmises antérieurement, soit par voie électronique, soit au moyen d'une attestation sur papier.

La procédure manuelle n'est pas appliquée si le montant des interventions personnelles pour les prestations remboursées au cours d'une année civile n'atteint pas 12,40 EUR.

Art. 37vicies

Les montants relatifs au revenu imposable, visés à l'article 37quindecies, sont adaptés annuellement à l'indice des prix

indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk. Die aanpassing gebeurt per aanslagjaar.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat aan het jaar van de inkomsten voorafgaat, te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het tweede jaar dat aan het jaar van de inkomsten voorafgaat.

Bij de berekening van de coëfficiënt wordt op de volgende wijze afgerond:

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van het duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van het honderdduizendste al dan niet 5 bereikt.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van het duizendste al dan niet 5 bereikt.

De aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geschiedt voor de eerste maal voor het inkomen van het jaar 2002 (aanslagjaar 2003).

Art. 3

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde stelt de Koning de modaliteiten vast waaronder de rechthebbenden die het betrokken gezin vormen, geïnformeerd worden omtrent hun rechten inzake de toekenning van de Maximumfactuur. De Koning stelt tevens de regels en modaliteiten vast met betrekking tot de overdracht van informatie aangaande de Maximumfactuur die toegekend werd aan een rechthebbende, ten behoeve van de rechtspersonen die persoonlijke aandelen ten laste nemen betreffende de verstrekkingen die verleend werden aan die rechthebbende.

Art. 4

Het gehandicapte kind dat op de datum van publicatie van deze wet verhoogde kinderbijslag geniet omwille van zijn handicap, geniet van de Maximumfactuur bedoeld in afdeling III van het met deze wet ingevoegde Hoofdstuk III *bis*, indien het tijdens het betrokken kalenderjaar daadwerkelijk persoonlijke aandelen heeft gedragen voor een bedrag van 450 EUR. De persoonlijke aandelen van dat kind maken deel uit van het geheel van de persoonlijke aandelen, gedragen door het gezin waarvan het deel van uitmaakt.

Art. 5

§ 1. Artikel 37, § 18, van de voormelde wet, het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 37 van

à la consommation du Royaume. Cette adaptation est effectuée par exercice d'imposition.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède l'année des revenus par la moyenne des indices de prix de la deuxième année qui précède celle des revenus.

Pour le calcul du coefficient, il est procédé à l'arrondi de la manière suivante :

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis jusqu'au centième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des millièmes atteint ou non 5.

L'adaptation à l'indice des prix à la consommation du Royaume intervient pour la première fois sur les revenus de l'année 2002 (exercice d'imposition 2003).

Art. 3

Sans préjudice des dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instaurer la Charte de l'assuré social, le Roi précise les modalités selon lesquelles les bénéficiaires, composant le ménage concerné, sont informés de leurs droits en matière d'octroi du Maximum à facturer. De même, le Roi précise les règles et modalités de transmission des informations relatives au Maximum à facturer octroyé à un bénéficiaire, envers les personnes morales qui prennent en charge les interventions personnelles relatives aux prestations dispensées à ce bénéficiaire.

Art. 4

L'enfant handicapé qui, à la date de la publication de la présente loi, bénéficie d'allocations familiales majorées, en raison de son handicap, bénéficie du Maximum à facturer visé à la section III du Chapitre III *bis* inséré par la présente loi, dès lors qu'il a effectivement supporté pendant l'année civile concernée, des interventions personnelles pour un montant de 450 EUR. Les interventions personnelles de cet enfant font partie de l'ensemble des interventions personnelles supportées par le ménage dont il fait partie.

Art. 5

§ 1^{er}. L'article 37, § 18, de la loi susvisée, l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 37 de la loi rela-

de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en het koninklijk besluit van 20 december 1993 tot uitvoering van artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met betrekking tot sommige zelfstandigen, houden op uitwerking te hebben voor de verstrekkingen die zijn verricht sinds 1 januari 2002.

Voor de toekenning van de maximumfactuur, die wordt vastgesteld op grond van de sociale categorie van de rechtshabbers en met betrekking tot de verstrekkingen die in 2002 zijn verricht, blijven die bepalingen evenwel van toepassing op de rechthebbenden die zich op de datum van de bekendmaking van deze wet in de situatie bevinden, bedoeld in artikel 2, § 2, 4°, van het voormeld koninklijk besluit van 3 november 1993.

§ 2. De verzekeringstegemoetkoming tegen 100% die vóór de bekendmaking van deze wet is toegekend op grond van de reglementaire bepalingen die in § 1 bedoeld zijn en betreffende de in 2002 verrichte verstrekkingen, blijft verworven door de betrokken rechthebbenden. In dat geval blijven de voormelde reglementaire bepalingen van toepassing voor de in 2002 verrichte verstrekkingen.

§ 3. Artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993 houdt op uitwerking te hebben voor de maximumfactuur toegekend voor het jaar 2002.

Art. 6

§ 1 De bepalingen van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

§ 2. In afwijking van § 1 hebben de bepalingen van afdeling III van het met deze wet ingevoegde Hoofdstuk III *bis* uitwerking met ingang van 1 januari 2001 voor de gezinnen waarvan het bedrag van de inkomens die zijn bedoeld in artikel 37 *duodecies*, § 1, eerste lid, lager is dan of gelijk is aan 13.730,98 EUR.

De in artikel 37 *undecies* bedoelde tegemoetkoming tegen 100% in de kosten van de in 2001 verrichte verstrekkingen wordt toegekend op grond van een procedure die door de Koning wordt vastgesteld. Het in aanmerking genomen gezin is het gezin dat op 1 januari 2002 bestaat en het bedrag van de daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen moet hoger liggen dan 446 EUR.

In de hypothese die in het eerste lid is bedoeld, hebben de bepalingen van de voornoemde afdeling III evenwel uitwerking met ingang van 1 januari 2002:

1° wanneer een verzekeringstegemoetkoming tegen 100% is toegekend op grond van het in artikel 5, § 1, bedoeld koninklijk besluit van 3 november 1993, behalve als er zich in het betrokken gezin een rechthebbende bevindt, die is bedoeld in artikel 2, § 2, 6°, van het voormeld koninklijk besluit van 3 november 1993;

tive à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 20 décembre 1993 portant exécution de l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants cessent de produire leurs effets pour les prestations effectuées depuis le 1^{er} janvier 2002.

Cependant, pour l'octroi du maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale des bénéficiaires et relativement aux prestations effectuées en 2002, ces dispositions restent applicables à l'égard des bénéficiaires qui, à la date de publication de la présente loi se trouvent dans la situation visée à l'article 2, § 2, 4°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 susvisé.

§ 2. L'intervention de l'assurance à 100 p.c. octroyée avant la publication de la présente loi sur la base des dispositions réglementaires visées au § 1^{er} et relatives aux prestations effectuées en 2002, reste acquise aux bénéficiaires concernés. Dans ce cas, les dispositions réglementaires susvisées restent d'application pour les prestations effectuées en 2002.

§ 3. L'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993 cesse de produire ses effets pour le maximum à facturer octroyé pour l'année 2002.

Art. 6

§ 1^{er} Les dispositions de la présente loi produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les dispositions de la section III du Chapitre III *bis* inséré par la présente loi produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2001, pour les ménages dont le montant des revenus, visés à l'article 37 *duodecies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est inférieur ou égal à 13.730,98 EUR.

L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37 *undecies*, est octroyée dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, sur la base d'une procédure déterminée par le Roi. Le ménage pris en considération est celui qui existe au 1^{er} janvier 2002 et le montant des interventions personnelles effectivement supportées doit excéder 446 EUR.

Cependant, dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, les dispositions de la section III susvisée produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002:

1° lorsqu'une intervention de l'assurance à 100 p.c. a été octroyée sur la base de l'arrêté royal du 3 novembre 1993, visé à l'article 5, § 1^{er}, sauf si dans le ménage concerné se trouve un bénéficiaire visé à l'article 2, § 2, 6°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 susvisé ;

2° in alle gevallen, als de leden van het betrokken gezin aangesloten zijn bij verschillende verzekeringsinstellingen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

2° dans tous les cas, si les membres du ménage concerné sont affiliés à des organismes assureurs différents.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 33.025/1

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 februari 2002 door de minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994», heeft op 28 februari 2002 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het invoeren van de «maximumfactuur» in de regeling inzake de verplichte ziekteverzekering en beoogt op die wijze bij te dragen tot de verdere uitbouw van een financieel meer toegankelijke geneeskundige verzorging.

De ontworpen regeling inzake de maximumfactuur beoogt in essentie twee doelgroepen zijnde, eensdeels, de chronisch zieken en hun gezin en, anderdeels, de gezinnen met een bescheiden of gering inkomen.

Het ontworpen stelsel van de maximumfactuur is bestemd om in de plaats te komen van de thans reeds toegepaste stelsels van de sociale ⁽¹⁾ en de fiscale franchise ⁽²⁾. Het ontworpen stelsel van de maximumfactuur integreert de techniek van deze twee vormen van franchise, met dien verstande dat het stelsel van de sociale franchise in bepaalde gevallen nog van toepassing blijft.

Er wordt een verzekeringstegemoetkoming van 100 procent toegekend van zodra de gerechtigde en diens gezin een bepaald bedrag aan persoonlijke remgelden hebben betaald. Die toekenning gebeurt vanaf het ogenblik dat het beoogde bedrag wordt bereikt, d.w.z. nog tijdens het jaar waarin de desbetreffende prestaties worden verleend en zonder dat de gerechtigden nog de tot op heden toegepaste wachttermijn dienen te doorlopen.

Het nieuwe stelsel gaat uit van drie mogelijke situaties waarin de gerechtigde zich bevindt, zijnde het behoren tot een bepaalde sociale categorie, het behoren tot een gezin met een bescheiden inkomen en het behoren tot een gezin dat een inkomen heeft en waarbij men zich niet bevindt in één van de voornoemde twee situaties. De in aanmerking te ne-

⁽¹⁾ Zie artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 37 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

⁽²⁾ Zie artikel 43 van de programmwet van 24 december 1993.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 33.025/1

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires sociales, le 12 février 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994», a donné le 28 février 2002 l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à introduire la notion de «maximum à facturer» dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et tend ainsi à contribuer au développement d'un système de soins de santé financièrement plus accessible.

La réglementation en projet relative au maximum à facturer vise principalement deux groupes cibles, à savoir les malades chroniques et leur famille, d'une part, et les ménages à revenus modestes ou faibles, d'autre part.

Le régime du maximum à facturer en projet est destiné à se substituer aux régimes de la franchise sociale ⁽¹⁾ et fiscale ⁽²⁾, déjà en vigueur actuellement. Il intègre la technique de ces deux formes de franchise, étant entendu que le régime de la franchise sociale reste encore applicable dans certains cas.

Une intervention de l'assurance de 100 pour cent est octroyée dès que le bénéficiaire et sa famille ont payé un certain montant en tickets modérateurs personnels. Elle est accordée dès le moment où le montant visé est atteint, c'est-à-dire encore au cours de l'année pendant laquelle les prestations concernées sont fournies et sans que les bénéficiaires soient encore soumis à la période d'attente en vigueur jusqu'ici.

Le nouveau régime se fonde sur trois situations dans lesquelles peut se trouver le bénéficiaire, à savoir l'appartenance à une catégorie sociale déterminée, l'appartenance à un ménage disposant de revenus modestes et l'appartenance à un ménage disposant de revenus et ne se trouvant pas dans l'une des deux situations précitées. Les interventions person-

⁽¹⁾ Voir l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 37 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

⁽²⁾ Voir l'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993.

men persoonlijke aandelen zijn identiek in de drie opgesomde situaties en beantwoorden aan het begrip dat thans wordt gehanteerd in het stelsel van de sociale franchise. Aan de Koning wordt wel de bevoegdheid gegeven om het betrokken begrip te wijzigen en progressief te verruimen tot andere kosten voor gezondheidszorg.

Voor kinderen die jonger zijn dan zestien jaar geldt een bijzondere regeling. Wanneer de remgelden een bepaald bedrag bereiken, wordt hen een verzekeringstegemoetkoming aan 100 percent toegekend, ongeacht het bedrag van het gezinsinkomen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om de betrokken leeftijdsgrens te wijzigen. Voor kinderen die op het ogenblik van de bekendmaking van de ontworpen regeling recht hebben op de verhoogde kinderbijslag wegens hun handicap en die derhalve thans al recht hebben op de sociale franchise, geldt een afwijkende regeling en wordt het grensbedrag aangepast.

Het stelsel van de maximumfactuur wordt ten aanzien van de recht-hebbenden die behoren tot een bepaalde sociale categorie en tot een gezin met een bescheiden inkomen, toegepast door de verzekeringsinstellingen. In de andere gevallen wordt het stelsel toegepast door de fiscale administratie.

Het is de bedoeling om de ontworpen regeling met ingang van 1 januari 2002 in werking te laten treden. Wel is het zo dat het ontworpen stelsel reeds op gezinnen met een bescheiden inkomen zal worden toegepast voor de in 2001 uitgevoerde geneeskundige verstrekkingen. Daarnaast voorziet het ontwerp nog in overgangsmaatregelen ten aanzien van sommige categorieën van werklozen en ten aanzien van recht-hebbenden op wie de sociale franchise al is toegepast vóór de bekendmaking van de ontworpen regeling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerking

De stellers van het ontwerp hebben geopteerd voor een indeling van de tekst en groeperen daartoe de artikelen in twee titels, één hoofdstuk en één afdeling. Dergelijke indeling is tegelijk onvolkomen en overbodig.

De indeling is onvolkomen in zoverre dat aan bepaalde onderdelen ervan een te algemeen of misleidend opschrift wordt gegeven ⁽³⁾ en de indeling overbodig is ⁽⁴⁾.

De indeling is overbodig omdat een indeling enkel verantwoord is als de verscheidenheid van de onderwerpen van de regeling of het grote aantal artikelen daartoe grond opleveren of als de regeling daardoor overzichtelijker of makkelijker te raadplegen wordt. Aangezien met betrekking tot de ontworpen regeling geen van die redenen kan worden ingeroepen, wordt de indeling ervan beter achterwege gelaten ⁽⁵⁾.

⁽³⁾ Dat is het geval voor titel II - «Sociale zaken en pensioenen».

⁽⁴⁾ Zo bestaat titel II slechts uit één hoofdstuk (hoofdstuk 1), dat slechts één afdeling bevat (afdeling I).

⁽⁵⁾ De indeling van het ontworpen hoofdstuk IIIbis van titel III van de gecoördineerde wet kan uiteraard wel worden behouden.

nellen à prendre en considération sont identiques dans les trois situations énumérées et correspondent à la notion utilisée actuellement dans le régime de la franchise sociale. La compétence de modifier la notion en question et de l'étendre progressivement à d'autres frais de santé est certes conférée au Roi.

Une règle particulière s'applique aux enfants de moins de seize ans. Lorsque les tickets modérateurs atteignent un montant déterminé, il leur est accordé une intervention de l'assurance de 100 pour cent, quel que soit le montant des revenus du ménage. Le Roi est habilité à modifier cette limite d'âge. Une règle dérogatoire est prévue et le plafond est adapté pour les enfants qui, à la date de la publication de la réglementation en projet, ont droit à des allocations familiales majorées en raison de leur handicap et qui, dès lors, ont déjà droit actuellement à la franchise sociale,

Les organismes assureurs appliquent le régime du maximum à facturer aux bénéficiaires qui appartiennent à une catégorie sociale donnée et à un ménage à revenus modestes. Dans les autres cas, c'est l'administration fiscale qui applique ce régime.

L'objectif est de faire entrer en vigueur la réglementation en projet au 1^{er} janvier 2002. Néanmoins, le régime en projet sera déjà appliqué aux ménages à revenus modestes pour les prestations de soins effectuées en 2001. En outre, le projet prévoit aussi des mesures transitoires pour certaines catégories de chômeurs et pour les bénéficiaires auxquels s'appliquait déjà la franchise sociale avant la publication de la réglementation en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observation préliminaire

Les auteurs du projet ont choisi de subdiviser le texte et groupent à cet effet les articles en deux titres, un seul chapitre et une seule section. Une telle division est à la fois incomplète et superflue.

La division est incomplète dans la mesure où l'intitulé de certains éléments est trop général ou équivoque ⁽³⁾ et elle est superflue ⁽⁴⁾.

La division est superflue, dès lors qu'elle n'est nécessaire que lorsque la diversité des sujets de la réglementation ou le nombre important d'articles le justifie ou lorsqu'elle clarifie la réglementation et rend sa consultation plus aisée. Comme aucun de ces motifs ne peut être invoqué en ce qui concerne la réglementation en projet, il serait préférable de renoncer à la subdiviser ⁽⁵⁾.

⁽³⁾ C'est le cas du titre II - «Affaires sociales et pensions».

⁽⁴⁾ Le titre II ne comporte qu'un seul chapitre (chapitre 1er), lequel n'est constitué que d'une seule section (section I).

⁽⁵⁾ La division du chapitre IIIbis en projet du titre III de la loi coordonnée peut bien entendu être maintenue.

Opschrift

De ontworpen regeling beperkt zich niet tot het wijzigen van de gecoördineerde wet. Het opschrift van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, is derhalve onvolledig.

Uit het opschrift kan evenmin worden afgeleid welke de draagwijdte is van de ontworpen regeling.

Om die redenen ware het beter het ontwerp van een ander opschrift te voorzien. Zo kan bijvoorbeeld worden overwogen :

«Ontwerp van wet betreffende de maximumfactuur in de ziekteverzekering».

Indieningsbesluit

Het opnemen van een bekrachtigingsformule is voorbarig en moet vervallen.

Artikel 2Inleidende zin

In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp dient te worden vermeld dat de invoeging van het betrokken hoofdstuk gebeurt in titel III van de gecoördineerde wet.

Ontworpen artikel 37sexies

1. In een normatieve tekst worden in beginsel geen woorden als «moeten» of «dienen te» gebruikt, aangezien de verplichting reeds uit de normatieve bepaling zelf voortvloeit. Men late derhalve het ontworpen artikel 37sexies, eerste lid, van de gecoördineerde wet, aanvangen als volgt : «Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder «persoonlijk aandeel» verstaan het persoonlijk aandeel ...».

Waar nodig dient de redactie van het ontwerp op nog andere plaatsen in gelijkaardige zin te worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37sexies, eerste lid, moeten de woorden «van de wet» worden geschrapt na «artikel 34».

3. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 37sexies, tweede lid, 1°, dient te worden verwezen naar «de in artikel 34, eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen» in plaats van naar «de in artikel 34, 5°, bedoelde verstrekkingen».

Ook in de andere bepalingen van het ontwerp waarin wordt verwezen naar verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, van de gecoördineerde wet, dient die verwijzing zoals aangegeven te worden geredigeerd.

Intitulé

La réglementation en projet ne se limite pas à modifier la loi coordonnée. L'intitulé du projet, tel qu'il est soumis pour avis, est donc incomplet.

L'intitulé ne permet pas non plus de déduire la portée de la réglementation en projet.

Pour ces motifs, il serait préférable de pourvoir le projet d'un autre intitulé. L'intitulé suivant peut par exemple être suggéré :

«Projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance maladie».

Arrêté de présentation

La mention d'une formule de sanction est prématurée et doit être supprimée.

Article 2Phrase liminaire

Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il faut indiquer que le chapitre concerné est inséré dans le titre III de la loi coordonnée.

Article 37sexies en projet

1. Dans un texte normatif, il ne faut en principe pas employer des termes tels que «devoir» et «il y a lieu de» dans la mesure où l'obligation découle déjà du texte normatif même. On rédigera dès lors le début de l'article 37sexies, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi coordonnée comme suit : «Pour l'application du présent chapitre, on entend par «intervention personnelle» la quote-part personnelle ...».

Si nécessaire, il faudra adapter la formulation d'autres dispositions du projet dans le même sens.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 37sexies, alinéa 1^{er}, en projet, il y a lieu de supprimer les mots «van de wet» figurant après «artikel 34».

3. Dans la phrase introductive de l'article 37sexies, alinéa 2, 1°, en projet, il faut se référer aux «prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°» plutôt qu'aux «prestations visées à l'article 34, 5°».

De même, dans les autres dispositions du projet faisant référence à des prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée, il faut rédiger cette référence comme indiqué.

4. Aangezien het opschrift van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 reeds wordt vermeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 37*sexies*, volstaat het om op het einde van het ontworpen artikel 37*sexies*, tweede lid, 1°, b), te schrijven : «... bedoeld in artikel 2, 2°, b), van voornoemd koninklijk besluit van 7 mei 1991;».

5. Naar analogie van het ontworpen artikel 37*sexies*, tweede lid, 1°, b), dient in het ontworpen artikel 37*sexies*, tweede lid, 1°, c), te worden melding gemaakt van het forfaitair persoonlijk aandeel van de «aangenomen» farmaceutische specialiteiten.

6. Het ontworpen artikel 37*sexies*, derde lid, van de gecoördineerde wet bepaalt dat de Koning, bij een besluit waarover in de Ministerraad overleg is gepleegd, wijzigingen kan aanbrengen in het artikel.

Aldus geformuleerd houdt het ontworpen artikel 37*sexies*, derde lid, een algemene en onbeperkte bevoegdheidsdelegatie in die het de Koning mogelijk maakt de ontworpen wetsbepaling volledig vrij en naar eigen inzicht te wijzigen, wat er in het uiterste geval zou kunnen op neerkomen dat afbreuk wordt gedaan aan de door de wetgever gewilde inhoud van de betrokken wetsbepaling.

Indien de wetgever het niet doenbaar zou achten in de betrokken delegatiebepaling zelf de voornaamste bestanddelen van de met de delegatie beoogde maatregelen op te nemen, zouden in de tekst van de ontworpen bepaling of minstens in de memorie van toelichting de criteria moeten worden vermeld op grond waarvan de Koning de hem toegekende bevoegdheid kan uitoefenen.

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt bij de ontworpen artikelen 37*septies*, tweede lid, en 37*nonies*, tweede lid, van de gecoördineerde wet.

Ontworpen artikel 37*septies*

1. In het ontworpen artikel 37*septies*, eerste lid, wordt de verwijzing naar artikel 37*quinquies* beter vervangen door een verwijzing naar de respectieve bepalingen waarin de voorwaarden voor de verzekeringstegemoetkoming worden beschreven. Hiermee rekening houdend late men het ontworpen artikel 37*septies*, eerste lid, aanvangen als volgt :

«Niettegenstaande het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar wordt aangepast onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 37*octies*, 37*undecies* of 37*quindécies*, blijft de verzekerings-tegemoetkoming ongewijzigd voor ...».

2. Aangezien het opschrift van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 reeds wordt vermeld in het ontworpen artikel 37*sexies*, tweede lid, 2°, volstaat het om op het einde van het ontworpen artikel 37*septies*, eerste lid, te schrijven : «... bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van voornoemd koninklijk besluit van 5 maart 1997».

4. L'intitulé de l'arrêté royal du 7 mai 1991 étant déjà mentionné dans l'alinéa 1^{er} de l'article 37*sexies* en projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 37*sexies*, alinéa 2, 1°, b), en projet : «... visée à l'article 2, 2°, b), de l'arrêté royal du 7 mai 1991 précité;».

5. Par analogie avec l'article 37*sexies*, alinéa 2, 1°, b), en projet, il y a lieu de mentionner dans l'article 37*sexies*, alinéa 2, 1°, c), en projet, l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques «admises».

6. L'article 37*sexies*, alinéa 3, en projet, de la loi coordonnée dispose que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications à l'article.

Ainsi formulé, l'article 37*sexies*, alinéa 3, en projet, comporte une délégation de compétence générale et illimitée qui permet au Roi de modifier tout à fait librement et de manière discrétionnaire la disposition légale en projet, ce qui pourrait impliquer à la limite que le contenu de la disposition légale concernée, voulu par le législateur, est remis en cause.

Si le législateur n'estime pas possible d'insérer, dans la délégation concernée même, les principaux éléments constitutifs des mesures visées par la délégation, il faudrait mentionner dans le texte de la disposition en projet, ou à tout le moins dans l'exposé des motifs, les critères sur la base desquels le Roi peut exercer le pouvoir qui Lui est conféré.

La même observation doit être formulée pour les articles 37*septies*, alinéa 2, et 37*nonies*, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée.

Article 37*septies* en projet

1. Dans l'article 37*septies*, alinéa 1^{er}, en projet, il serait préférable de remplacer la référence à l'article 37*quinquies* par une référence aux dispositions respectives définissant les conditions de l'intervention de l'assurance. Eu égard à cette observation, on rédigera le début de l'article 37*septies*, alinéa 1^{er}, en projet, comme suit :

«Bien que le montant de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 pour une année civile donnée soit adapté dans les conditions fixées aux articles 37*octies*, 37*undecies* ou 37*quindécies*, l'intervention de l'assurance reste inchangée pour ...».

2. L'intitulé de l'arrêté royal du 5 mars 1997 étant déjà mentionné dans l'article 37*sexies*, alinéa 2, 2°, en projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 37*septies*, alinéa 1^{er}, en projet : «... au sens de l'article 2, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal du 5 mars 1997 précité».

3. In verband met de delegatiebepaling van het tweede lid van het ontworpen artikel 37*septies* volstaat het te verwijzen naar de opmerking 6 bij het ontworpen artikel 37*sexies*.

Ontworpen artikel 37*octies*

De stellers van het ontwerp dienen erop toe te zien dat de vermelding van percentages op een uniforme wijze gebeurt in het ontwerp. Dat is nu niet het geval. Zo wordt bijvoorbeeld in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*octies* melding gemaakt van «100 pct.», terwijl in artikel 6 van het ontwerp «100%» wordt geschreven.

Ontworpen artikel 37*nonies*

1. Ter wille van de duidelijkheid schrijve men in het ontworpen artikel 37*nonies*, eerste lid, 2° : «...», met uitzondering van de rechthebbenden op een integratietegemoetkoming, behorend tot de categorieën 3 en 4, bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en 4°, van voornoemde wet van 27 februari 1987, waarvoor daad werkelijk ...».

2. In verband met de delegatiebepaling van het tweede lid van het ontworpen artikel 37*nonies* volstaat het te verwijzen naar de opmerking 6 bij het ontworpen artikel 37*sexies*.

Ontworpen artikel 37*decies*

1. In de eerste zin van het ontworpen artikel 37*decies*, § 1, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse («die ... in een en dezelfde woning verblijven») en de Franse tekst («qui occupent ... un même logement»). De beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

2. De typografische indeling van het ontworpen artikel 37*decies*, § 1, is niet dezelfde in de Nederlandse en de Franse tekst. Waar de betrokken paragraaf in de Nederlandse tekst uit twee leden lijkt te bestaan, is er in de Franse tekst slechts één lid. Ook op dat punt moeten de betrokken teksten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Meer in het algemeen mag trouwens worden opgemerkt dat de typografische indeling van diverse artikelen van het ontwerp aan duidelijkheid te wensen overlaat, wat uiteraard niet bevorderlijk is voor de rechtszekerheid ⁽⁶⁾. De stellers van het ontwerp doen er goed aan de tekst van het ontwerp op dat punt aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

3. Men redigere de laatste zin van het ontworpen artikel 37*decies*, § 1, als volgt :

«De samenstelling van het gezin wordt bepaald aan de hand van de gegevens die zijn opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen».

⁽⁶⁾ Men kan zich afvragen of het de bedoeling is om bijvoorbeeld artikel 4 van het ontwerp in twee afzonderlijke leden in te delen of niet.

3. En ce qui concerne la délégation contenue à l'alinéa 2 de l'article 37*septies* en projet, il suffit de se référer à l'observation 6 relative à l'article 37*sexies* en projet.

Article 37*octies* en projet

Les auteurs du projet doivent veiller à ce que les pourcentages soient mentionnés de manière uniforme dans le projet. Ce n'est pas le cas actuellement. Ainsi par exemple, le texte néerlandais de l'article 37*octies* en projet fait état de «100 pct.», alors qu'à l'article 6 du projet figure la mention «100 %».

Article 37*nonies* en projet

1. Dans un souci de clarté, on écrira à l'article 37*nonies*, alinéa 1^{er}, 2°, en projet : «...», à l'exception des bénéficiaires d'une allocation d'intégration, appartenant aux catégories 3 et 4, visées à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, de la loi du 27 février 1987 précitée, auxquels est effectivement appliqué ...».

2. En ce qui concerne la délégation contenue à l'alinéa 2 de l'article 37*nonies* en projet, il suffit de se référer à l'observation 6 relative à l'article 37*sexies* en projet.

Article 37*decies* en projet

1. Dans la première phrase de l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet, il y a une discordance entre le texte français («qui occupent ... un même logement») et le texte néerlandais («die ... in een en dezelfde woning verblijven»). Il y a lieu de mieux faire concorder les deux textes.

2. La subdivision typographique de l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet, n'est pas la même dans le texte français et dans le texte néerlandais. Alors que dans le texte français, le paragraphe concerné ne comporte qu'un seul alinéa, il semble en comporter deux dans le texte néerlandais. Sur ce point également, il faut rapprocher les textes concernés.

Plus généralement, on peut d'ailleurs observer que la subdivision typographique des divers articles du projet laisse à désirer sur le plan de la clarté, ce qui ne contribue bien entendu pas à la sécurité juridique ⁽⁶⁾. Les auteurs du projet seraient bien avisés de soumettre le texte du projet sur ce point à un examen complémentaire.

3. On rédigera la dernière phrase de l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet, comme suit :

«La composition du ménage est déterminée en fonction des données contenues au Registre national des personnes physiques».

⁽⁶⁾ On peut se demander si l'intention est de diviser par exemple l'article 4 du projet en deux alinéas distincts ou non.

4. De «situaties» die worden opgesomd in het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, eerste lid, zijn situaties die overeenkomstig de inleidende zin van dat lid tot gevolg hebben dat de betrokkene geen deel uitmaakt van het gezin dat is samengesteld overeenkomstig het ontworpen artikel 37*decies*, § 1, waarin wordt bepaald dat het gezin onder meer is samengesteld uit «één persoon die gewoonlijk alleen leeft». In het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, tweede lid, wordt evenwel bepaald dat de persoon die zich in één van de situaties, bedoeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, bevindt, «wordt geacht gewoonlijk alleen te leven», zodat hij blijkbaar dan toch zou voldoen aan de samenstelling van het gezin, bedoeld in het ontworpen artikel 37*decies*, § 1.

De vraag rijst of tussen de aangehaalde bepalingen van het ontworpen artikel 37*decies*, §§ 1 en 2, geen tegenstrijdigheid bestaat. In ieder geval is niet duidelijk of de personen die zich in één van de situaties bevinden, vermeld in het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, eerste lid, een afzonderlijk gezin vormen in de zin van het ontworpen artikel 37*decies*, § 1. Indien zulks wel degelijk de bedoeling is, zou zulks op een meer expliciete wijze tot uitdrukking moeten worden gebracht in de tekst van de ontworpen bepaling.

5. In het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, eerste lid, b), wordt een uitzondering gemaakt voor gehuwde personen. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering blijft die uitzondering beperkt tot gehuwde personen omdat enkel hun gezinssituatie objectief verifieerbaar is.

Het kan worden betwijfeld of het al dan niet bestaan van een verificatiemogelijkheid ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de nietdiscriminatie kan verantwoorden dat de betrokken uitzondering niet wordt uitgebreid tot andere categorieën van personen die samenwonen. De stellers van het ontwerp doen er derhalve goed aan in de memorie van toelichting de objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven weer te geven die kunnen billijken dat de voornoemde uitzondering beperkt blijft tot gehuwde personen.

Dezelfde opmerking moet worden gemaakt bij het bepaalde in de laatste zin van het derde lid van het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, van de gecoördineerde wet.

6. In het ontworpen artikel 37*decies*, § 2, derde lid, moet worden bepaald op welke wijze de betrokken keuze dient te worden gemaakt of moet de daartoe vereiste bevoegdheid aan de Koning worden gedelegeerd.

7. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*decies*, § 5, moeten de woorden «dit hoofdstuk» worden vervangen door de woorden «deze afdeling».

Ontworpen artikel 37*duodecies*

1. Het ontworpen artikel 37*duodecies*, § 3, beoogt het geval van «een beduidende vermindering van het gezinsinkomen». Vraag is of niet tevens het geval moet worden geregeld van «een beduidende vermeerdering van het gezinsinkomen».

4. Les «situations» énumérées à l'article 37*decies*, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, sont des situations qui, selon la phrase introductive de cet alinéa, impliquent que l'intéressé ne fait pas partie du ménage constitué conformément à l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet, qui dispose que le ménage est notamment composé d'une «personne vivant habituellement seule». L'article 37*decies*, § 2, alinéa 2, en projet, prévoit toutefois que la personne se trouvant dans une des situations visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 37*decies*, § 2, en projet, «est considérée comme vivant habituellement seule», de sorte qu'apparemment, elle répondrait néanmoins à la constitution du ménage visée à l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet.

La question se pose de savoir s'il n'existe pas de contradiction entre les dispositions évoquées de l'article 37*decies*, §§ 1^{er} et 2, en projet. Quoi qu'il en soit, le projet ne fait pas apparaître clairement si les personnes se trouvant dans l'une des situations mentionnées dans l'article 37*decies*, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, constituent un ménage distinct au sens de l'article 37*decies*, § 1^{er}, en projet. Si telle est effectivement l'intention, il conviendrait de l'exprimer plus explicitement dans le texte de la disposition en projet.

5. L'article 37*decies*, § 2, alinéa 1^{er}, b), en projet, prévoit une exception pour les personnes mariées. Selon le délégué du gouvernement, cette exception est limitée aux personnes mariées parce que seule leur situation familiale est objectivement vérifiable.

On peut douter que l'existence ou non d'une possibilité de vérification puisse justifier, à l'égard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination, le fait que l'exception concernée ne soit pas étendue à d'autres catégories de personnes qui cohabitent. Les auteurs du projet feront dès lors bien d'indiquer, dans l'exposé des motifs, les motifs objectifs et raisonnables pouvant justifier que l'exception susvisée demeure limitée aux personnes mariées.

La même observation doit être formulée à propos de la règle énoncée dans la dernière phrase de l'alinéa 3 de l'article 37*decies*, § 2, en projet, de la loi coordonnée.

6. A l'article 37*decies*, § 2, alinéa 3, en projet, il faut prévoir de quelle manière le choix concerné doit être opéré ou déléguer au Roi le pouvoir requis à cet effet.

7. Dans le texte néerlandais de l'article 37*decies*, § 5, en projet, les mots «dit hoofdstuk» doivent être remplacés par «deze afdeling».

Article 37*duodecies* en projet

1. L'article 37*duodecies*, § 3, en projet, vise le cas d'une «diminution significative des revenus du ménage». La question est de savoir s'il ne convient pas de régler également le cas d'une «augmentation significative des revenus du ménage».

2. Mede rekening houdend met de draagwijdte van het ontworpen artikel 37*duodecies*, § 3, wordt de informatie die in paragraaf 4 van de ontworpen bepaling wordt beoogd, beter nader omschreven. Voor zover zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, volstaat het daartoe de woorden «die informatie» in het ontworpen artikel 37*duodecies*, § 4, te vervangen door de woorden «de in § 1 bedoelde informatie».

Ontworpen artikel 37*terdecies*

1. Het ontworpen artikel 37*terdecies*, eerste lid, verleent de Koning de bevoegdheid om de procedure vast te stellen overeenkomstig dewelke en «de voorwaarden» te bepalen waaronder een administratieve geldboete kan worden opgelegd wanneer de maximumfactuur onrechtmatig is toegekend op grond van onjuiste gegevens die door het betrokken gezin zijn verstrekt.

Het is niet duidelijk waaruit de bevoegdheid van de Koning precies bestaat inzake de vaststelling van «de voorwaarden» waaronder de geldboete kan worden opgelegd. Die bevoegdheid zou, minstens in de memorie van toelichting, nader moeten worden omschreven.

De stellers van het ontwerp dienen trouwens zich rekenschap ervan te geven dat, mocht de geldboete, bedoeld in het ontworpen artikel 37*terdecies*, een strafrechtelijk karakter hebben, de aan de Koning verleende delegatie nauwkeurig zal dienen te worden omlijnd in de tekst van het ontwerp en dat de delegatie alsdan in beginsel enkel betrekking kan hebben op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de wetgever zijn vastgesteld ⁽⁷⁾.

Weliswaar wordt de betrokken geldboete in het ontworpen artikel 37*terdecies* als een «administratieve geldboete» omschreven, doch dergelijke kwalificatie door de wetgever kan niet op zich doorslaggevend worden geacht om aan de betrokken geldboete effectief elke strafrechtelijke connotatie te ontfangen indien andere elementen veeleer in de richting van een strafrechtelijke kwalificatie wijzen. Een element van die aard is, benevens onder meer de aard van de strafbare handeling, de zwaarte van de sanctie ⁽⁸⁾. Het staat aan de wetgever erover te oordelen of een geldboete van 370 euro geen strafrechtelijk karakter verkrijgt ten aanzien van de betrokken gezinnen die niet zelden een bescheiden inkomen zullen hebben.

⁽⁷⁾ Zie in die zin o.m. Arbitragehof, arrest nr. 114/98 van 18 november 1998, overw. B.3.

⁽⁸⁾ Omtrent de kwalificatie van administratieve geldboeten als straf en de gevolgen daarvan, zie o.m. A. ALLEN, Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie, in De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht, Gent, 1997, 265-314; A. DE NAUW, «De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penaliserende in het sociaal en fiscaal strafrecht», T. Strafr., 2001, (216), 219; J. VELAERS, De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving, Antwerpen - Apeldoorn, 1999, 101-108.

2. Compte tenu notamment de la portée de l'article 37*duodecies*, § 3, en projet, il est préférable de définir plus précisément les informations visées au paragraphe 4 de la disposition en projet. Dans la mesure où cela correspond à l'intention des auteurs du projet, il suffit de remplacer les mots «ces informations» dans l'article 37*duodecies*, § 4, en projet, par les mots «des informations visées au § 1^{er}».

Article 37*terdecies* en projet

1. L'article 37*terdecies*, alinéa 1^{er}, en projet, habilite le Roi à fixer la procédure et «les conditions» pour infliger une amende administrative lorsque le maximum à facturer a été indûment octroyé sur la base de données incorrectes fournies par le ménage concerné.

Le projet ne fait pas apparaître clairement en quoi consiste précisément le pouvoir du Roi en ce qui concerne la fixation des «conditions» dans lesquelles l'amende peut être infligée. Ce pouvoir devrait être défini plus avant, à tout le moins dans l'exposé des motifs.

Les auteurs du projet doivent d'ailleurs se rendre compte que si l'amende visée à l'article 37*terdecies*, en projet, a un caractère pénal, la délégation conférée au Roi devra être définie avec précision dans le texte du projet et qu'alors la délégation ne pourra en principe porter que sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur ⁽⁷⁾.

Si, l'amende concernée est définie dans l'article 37*terdecies*, en projet, comme une «amende administrative», une telle qualification par le législateur ne peut, cependant, être considérée, en soi, comme prépondérante pour dénier effectivement à l'amende concernée toute connotation pénale lorsque d'autres éléments vont plutôt dans le sens d'une qualification pénale. Outre, notamment, la nature de l'infraction, la sévérité de la sanction constitue également un élément de cette nature ⁽⁸⁾. Il appartient au législateur de juger si une amende de 370 euros ne revêt pas un caractère pénal à l'égard des ménages concernés dont les revenus seront souvent modestes.

⁽⁷⁾ Voir en ce sens notamment Cour d'arbitrage, arrêt n° 114/98 du 18 novembre 1998, cons. B.3.

⁽⁸⁾ En ce qui concerne la qualification des amendes administratives en tant que peines et leurs effets, voir notamment A. ALLEN, «Administrative geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie», dans «De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht», Gand, 1997, 265-314; A. DE NAUW, «De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penaliserende in het sociaal en fiscaal strafrecht», T. Strafr., 2001, (216), 219; J. VELAERS, «De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving», Anvers - Apeldoorn, 1999, 101-108.

2. De laatste zin van het ontworpen artikel 37*terdecies*, eerste lid, bepaalt dat de leden van het betrokken gezin hoofdelijk zijn gehouden tot het betalen van de geldboete. Mocht de betrokken geldboete effectief een strafrechtelijk karakter moeten worden toebedeeld, dan rijst de vraag of die bepaling in het ontwerp kan worden gehandhaafd, rekening houdend met het gegeven dat in dat geval wordt afgeweken van het beginsel inzake het persoonlijk karakter van de straffen.

3. Men late het ontworpen artikel 37*terdecies*, tweede lid, beter aanvangen als volgt : «De definitieve beslissingen die met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde geldboeten worden genomen, zijn ...».

Ontworpen artikel 37*quaterdecies*

In overeenstemming met de Franse tekst en met de terminologie die wordt gebruikt in het ontworpen artikel 37*undecies*, schrappen men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*quaterdecies*, eerste lid, het woord «belastbaar».

Ontworpen artikel 37*quindecies*

1. De woorden «Administratie van de Onderneming en Inkomensfiscaliteit», in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*quindecies*, moeten worden vervangen door de woorden «Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit».

2. Door de gemachtigde van de regering verstrekte inlichtingen doen ervan blijken dat in de inkomensschaal die is opgenomen in het ontworpen artikel 37*quindecies* een materiële vergissing is geslopen in die zin dat, wat de vermelding van het belastbaar inkomen van 27.800,01 euro tot 34.700 euro betreft, moet worden verwezen naar een referentiebedrag van 1.400 euro in plaats van naar een referentiebedrag van 1.500 euro. De tekst van het ontwerp zal in die zin moeten worden gecorrigeerd.

Ontworpen artikel 37*septiesdecies*

Om taalkundige redenen schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*septiesdecies*, tweede lid : «..., inclusief de wijze van berekening van de nalatigheidsintrest en andere administratiekosten in geval van laattijdige storting door het Instituut».

Ontworpen artikel 37*undevicies*

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 37*undevicies*, vierde lid, moet worden geschreven «van de persoonlijke aandelen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen» in plaats van «van de persoonlijke aandelen voor de verstrekkingen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen».

2. La dernière phrase de l'article 37*terdecies*, alinéa 1^{er}, en projet, dispose que les membres du ménage concerné sont tenus solidairement au paiement de l'amende. Si un caractère pénal doit effectivement être reconnu à l'amende concernée, la question se pose de savoir si cette disposition peut être maintenue dans le projet, compte tenu de ce qu'il est dérogé, dans ce cas, au principe de la personnalité des peines.

3. Il est préférable de commencer l'article 37*terdecies*, alinéa 2, en projet, de la manière suivante : «Les décisions définitives prises en ce qui concerne les amendes visées à l'alinéa précédent, sont ...».

Article 37*quaterdecies* en projet

Conformément au texte français et à la terminologie employée à l'article 37*undecies* en projet, il convient de supprimer, dans le texte néerlandais de l'article 37*quaterdecies*, alinéa 1^{er}, en projet, le mot «belastbaar».

Article 37*quindecies* en projet

1. Dans le texte néerlandais de l'article 37*quindecies* en projet, les mots «Administratie van de Onderneming en Inkomensfiscaliteit» doivent être remplacés par «Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit».

2. Les informations fournies par le délégué du gouvernement font apparaître qu'une erreur matérielle s'est glissée dans l'échelle de revenus inscrite à l'article 37*quindecies* en projet en ce sens que, pour la mention du revenu imposable de 27.800,01 euros à 34.700 euros, il convient d'indiquer un montant de référence de 1.400 euros au lieu de 1.500 euros. Le texte du projet devra être corrigé en ce sens.

Article 37*septiesdecies* en projet

Pour des raisons liées à la correction de la langue, il conviendra d'écrire à la fin du texte néerlandais de l'article 37*septiesdecies*, alinéa 2, en projet : «..., inclusief de wijze van berekening van de nalatigheidsintrest en andere administratiekosten in geval van laattijdige storting door het Instituut».

Article 37*undevicies* en projet

Dans le texte néerlandais de l'article 37*undevicies*, alinéa 4, en projet, il y a lieu d'écrire «van de persoonlijke aandelen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen» au lieu de «van de persoonlijke aandelen voor de verstrekkingen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen».

Ontworpen artikel 37vicies

Op het einde van het ontworpen artikel 37vicies dienen de aanhalingstekens te worden gesloten.

Artikel 3

Men vervange in de Nederlandse tekst het woord «modaliteiten» telkens door de woorden «nadere regels», die taalkundig meer correct zijn.

Artikel 4

1. Ermee rekening houdend dat artikel 4 van het ontwerp een autonome bepaling is en bijgevolg geen wijzigingsbepaling van de gecoördineerde wet, dient in de eerste zin van artikel 4 van het ontwerp te worden geschreven : «geniet de maximumfactuur ... bedoeld in afdeling III van hoofdstuk IIIbis van titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, indien het tijdens ...».

2. Men vervange in de Nederlandse tekst van de eerste zin van artikel 4 van het ontwerp het woord «publicatie» door het woord «bekendmaking», welke term ook in artikel 5 van het ontwerp wordt gebruikt.

Artikel 5

1. Artikel 5, § 1, eerste lid, van het ontwerp dient op een meer gebruikelijke wijze te worden geredigeerd als een opheffingsbepaling. Mede rekening houdend daarmee wordt het betrokken lid beter opgesplitst in twee afzonderlijke leden, luidend :

«Worden opgeheven :

1° artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 37 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1994, 15 mei 1995, 15 januari 1997, 17 april 1997, 24 november 1997 en 19 oktober 2001;

3° het koninklijk besluit van 20 december 1993 tot uitvoering van artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met betrekking tot sommige zelf-standigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 mei 1995 en 13 november 2001.

De in het eerste lid vermelde bepalingen blijven evenwel van toepassing op de verstrekkingen verricht vóór 1 januari 2002 waarvoor nog geen tegemoetkoming is verleend».

Article 37vicies en projet

A la fin de l'article 37vicies en projet, les guillemets doivent être fermés.

Article 3

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer chaque fois le mot «modaliteiten» par l'expression «nadere regels», plus correcte sur le plan de la langue.

Article 4

1. Compte tenu de ce que l'article 4 du projet est une disposition autonome et par conséquent pas une disposition modifiant la loi coordonnée, il y a lieu d'écrire dans la première phrase de l'article 4 du projet : «bénéficie du maximum à facturer visé à la section III du chapitre IIIbis du titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dès lors qu'il ...».

2. Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 4 du projet, on remplacera le mot «publicatie» par «bekendmaking», terme qui est également employé à l'article 5 du projet.

Article 5

1. L'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet doit être rédigé d'une manière plus habituelle, comme une disposition abrogatoire. Compte tenu notamment de ce qui précède, il est préférable de scinder l'alinéa concerné en deux alinéas distincts, rédigés comme suit :

«Sont abrogés :

1° l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2° l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 37 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1994, 15 mai 1995, 15 janvier 1997, 17 avril 1997, 24 novembre 1997 et 19 octobre 2001;

3° l'arrêté royal du 20 décembre 1993 portant exécution de l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 15 mai 1995 et 13 novembre 2001.

Les dispositions mentionnées à l'alinéa 1^{er} demeurent toutefois applicables aux prestations effectuées avant le 1^{er} janvier 2002 pour lesquelles aucune intervention n'a encore été accordée».

2. Naar analogie van het tekstvoorstel dat onder 1 is gedaan, passe men de redactie van artikel 5, § 3, van het ontwerp aan als volgt :

«Artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 29 april 1996, 24 december 1999, 12 augustus 2000, 2 januari 2001 en 30 december 2001 en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 11 december 2001, wordt opgeheven.

Dat artikel blijft evenwel van toepassing op de sociale vrijstellingen van het persoonlijk aandeel die zijn toegekend tot en met het jaar 2001».

Artikel 6

1. Men late artikel 6, § 2, eerste lid, van het ontwerp aanvangen als volgt :

«In afwijking van § 1 hebben de bepalingen van afdeling III van hoofdstuk III*bis* van titel III van dezelfde gecoördineerde wet, uitwerking met ingang van ...».

2. De Franse tekst van artikel 6, § 2, tweede lid, van het ontwerp dient aan te vangen als volgt :

«L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37*undecies* de la même loi coordonnée, dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, est octroyée sur la base d'une ...».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. Van Damme,	kamervoorzitter,
J. Baert, J. Smets,	staatsraden
G. Schrans, A. Spruyt,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Th. Van Raemdonck,	toegevoegd griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. Van Damme.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Van Vaerenbergh, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.C. Ceule, eerste referendaris afdelingshoofd.

De griffier, *De voorzitter,*

TH. VAN RAEMDONCK M. VAN DAMME

2. Par analogie avec la proposition de texte formulée au 1, il convient d'adapter la rédaction de l'article 5, § 3, du projet de la manière suivante :

«L'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 29 avril 1996, 24 décembre 1999, 12 août 2000, 2 janvier 2001 et 30 décembre 2001 et par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, est abrogé.

Cet article demeure toutefois applicable aux immunisations sociales de l'intervention personnelle accordées jusqu'à l'année 2001 incluse».

Article 6

1. Il convient de commencer l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, du projet de la manière suivante :

«Par dérogation au § 1^{er}, les dispositions de la section III du chapitre III*bis* du titre III de la même loi coordonnée, produisent leurs effets le ...».

2. Le texte français de l'article 6, § 2, alinéa 2, du projet doit commencer comme suit :

«L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37*undecies* de la même loi coordonnée, dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, est octroyée sur la base d'une ...».

La chambre était composée de

Messieurs

M. Van Damme,	président de chambre,
J. Baert, J. Smets,	conseillers d'État,
G. Schrans, A. Spruyt,	assesseurs de la section de législation,
Th. Van Raemdonck,	greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Vaerenbergh, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.C. Ceule, premier référendaire chef de section.

Le greffier, *Le président,*

TH. VAN RAEMDONCK M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.*

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, en Onze Minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt in titel III een hoofdstuk III*bis*, bestaande uit de artikelen 37*quinquies* tot 37*vicies*, ingevoegd, luidend als volgt:

«HOOFDSTUK III*bis*

Maximumfactuur

Afdeling I

Algemene bepalingen

Artikel 37*quinquies*

Onder de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden opgesomd, wordt het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar aangepast op grond van de sociale categorie van de rechthebbende of van het gezinsinkomen van de recht-

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,
Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré dans le titre III, un chapitre III*bis*, composé des articles 37*quinquies* à 37*vicies*, rédigé comme suit :

«CHAPITRE III*bis*

Du maximum à facturer

Section I

Dispositions générales

Article 37*quinquies*

Dans les conditions énoncées au présent chapitre, le montant de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est adapté pour une année civile déterminée en fonction de la catégorie sociale du bénéficiaire, ou en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire, compte tenu de l'ensemble des inter-

hebbende, waarbij rekening wordt gehouden met het totaal van de persoonlijke aandelen die de rechthebbende of het gezin waarvan hij deel uitmaakt, daadwerkelijk ten laste heeft genomen.

Art. 37sexies

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder «persoonlijk aandeel» verstaan het persoonlijk aandeel van de rechthebbende in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde geneeskundige verstrekking, zoals ze blijkt uit de reglementering en rekening houdende met de overeenkomsten, akkoorden en als zodanig geldende documenten of met de honoraria die door de Koning zijn vastgesteld ter uitvoering van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. Het gedeelte van de kostprijs van de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B, bedoeld in artikel 2, 2°, a), 1^e en 2^e streepje, van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoedbare farmaceutische verstrekkingen, dat overeenkomstig artikel 35bis door de rechthebbenden ten laste wordt genomen, wordt als persoonlijk aandeel beschouwd.

Worden echter niet in aanmerking genomen voor de berekening van het bedrag van de persoonlijke aandelen die daadwerkelijk door de rechthebbende ten laste worden genomen:

1° de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen, met uitzondering van:

a) de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B;

b) het forfaitair persoonlijk aandeel van de aangenomen farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een algemeen ziekenhuis zijn opgenomen, zoals bedoeld in artikel 2, 2°, 2 b) van voornoemd koninklijk besluit van 7 mei 1991;

c) het forfaitair persoonlijk aandeel van de farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een psychiatrisch ziekenhuis zijn opgenomen, zoals bedoeld in artikel 4, § 5, tweede lid, van de nationale overeenkomst van 12 maart 1999 tussen de psychiatrische inrichtingen en diensten en de verzekering-sinstellingen;

2° de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, eerste lid, 6°, bedoelde opnemingen, vanaf de 91^e dag opneming in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366^e dag opneming in een psychiatrisch ziekenhuis; de

ventionen personnelles effectivement supportées par le bénéficiaire ou le ménage dont il fait partie.

Art. 37sexies

Pour l'application du présent chapitre, l'on entend par «intervention personnelle», la quote-part personnelle du bénéficiaire dans le coût d'une prestation de santé, visée à l'article 34, telle qu'elle ressort de la réglementation et tenant compte des conventions, accords, documents en tenant lieu ou des honoraires fixés par le Roi en exécution de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. La partie du coût des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B visées à l'article 2, 2°, a), 1^{er} et 2^{ème} tirets de l'arrêté royal du 7 mai 1991 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qui, conformément à l'article 35bis, est supportée par les bénéficiaires, est considérée comme intervention personnelle.

Ne sont cependant pas prises en considération pour le calcul du montant des interventions personnelles effectivement prises en charge par le bénéficiaire:

1° les interventions personnelles concernant les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, à l'exception :

a) des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B ;

b) de l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques admises destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital général, comme visée à l'article 2, 2°, 2 b), de l'arrêté royal précité du 7 mai 1991;

c) de l'intervention personnelle forfaitaire pour les spécialités pharmaceutiques destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital psychiatrique, comme visée à l'article 4, § 5, alinéa 2, de la convention nationale du 12 mars 1999 entre les institutions et les services psychiatriques et les organismes assureurs;

2° les interventions personnelles relatives aux admissions visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 6°, à partir du 91^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital général et à partir du 366^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital psychia-

totalisering van het aantal verpleegdagen geschiedt in ononderbroken perioden van opneming zoals bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opneming in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum;

3° de huisvestingskosten die verband houden met de in artikel 34, eerste lid, 11° en 18°, bedoelde verstrekkingen.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Art. 37septies

Niettegenstaande het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen voor een bepaald kalenderjaar wordt aangepast onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 37octies, 37undecies of 37quidecies, blijft de verzekeringstegemoetkoming ongewijzigd voor de in artikel 34, eerste lid, 5° bedoelde verstrekkingen, uitgezonderd de farmaceutische specialiteiten van de categorieën A en B en de aangenomen farmaceutische specialiteiten die bestemd zijn voor rechthebbenden die in een algemeen of een psychiatrisch ziekenhuis zijn opgenomen, voor de huisvestingskosten die verband houden met de in artikel 34, eerste lid, 11° en 18°, bedoelde verstrekkingen, en voor de persoonlijke aandelen betreffende de in artikel 34, eerste lid, 6°, bedoelde opnemingen, vanaf de 91^e dag opneming in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366^e dag in een psychiatrisch ziekenhuis; de totalisering van het aantal verpleegdagen geschiedt in ononderbroken perioden van opneming zoals bedoeld in artikel 2, §§ 2 en 3, van voornoemd koninklijk besluit van 5 maart 1997.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Afdeling II

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van de sociale categorie van de rechthebbenden

Art. 37octies

Voor het gezin waarvan een of meer rechthebbenden, bedoeld in artikel 37nonies, deel uitmaken, wordt de tegemoetkoming van de verzekering in de kostprijs van de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen vastgesteld

trique ; la totalisation du nombre de journées d'hospitalisation s'effectue par période d'hospitalisation ininterrompue au sens de l'article 2, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation;

3° les frais d'hébergement liés aux prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 11° et 18°.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications au présent article.

Art. 37septies

Bien que le montant de l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 pour une année civile donnée soit adapté dans les conditions fixées aux articles 37octies, 37undecies ou 37quidecies, l'intervention de l'assurance reste inchangée pour les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, à l'exception des spécialités pharmaceutiques des catégories A et B et les spécialités pharmaceutiques admises destinées à des bénéficiaires hospitalisés en hôpital général ou en hôpital psychiatrique, pour les frais d'hébergement liés aux prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 11° et 18°, ainsi que pour les interventions personnelles relatives aux admissions visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 6°, à partir du 91^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital général et à partir du 366^{ème} jour d'hospitalisation dans un hôpital psychiatrique; la totalisation du nombre de journées d'hospitalisation s'effectue par période d'hospitalisation ininterrompue au sens de l'article 2, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal précité du 5 mars 1997.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications au présent article.

Section II

Du maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale des bénéficiaires

Art. 37octies

Pour le ménage dont fait partie un ou plusieurs bénéficiaires visés à l'article 37nonies, l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est fixée à 100 p.c. de la base de remboursement

op 100 pct. van de vergoedingsbasis zodra het totaal van de persoonlijke aandelen met betrekking tot verstrekkingen die tijdens het lopende jaar zijn verricht en die daadwerkelijk ten laste zijn genomen door de rechthebbenden die dit gezin vormen, 450 EUR bereikt.

Art. 37nonies

De rechthebbenden bedoeld in artikel 37octies zijn :

1° de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, 1°, 2°, 3° en 6°;

2° de rechthebbenden aan wie één van de in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen voor gehandicapten bedoelde tegemoetkomingen wordt toegekend, met uitzondering van de rechthebbenden op een integratietegemoetkoming, behorend tot de categorieën 3 en 4, bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en 4° van voornoemde wet van 27 februari 1987, waarvoor daadwerkelijk het abattement werd toegepast bedoeld in artikel 8, § 1 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende en de integratietegemoetkoming.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in dit artikel.

Art. 37decies

§ 1. Het in artikel 37octies bedoelde gezin is samengesteld uit hetzij één persoon die gewoonlijk alleen leeft, hetzij twee of meer personen die gewoonlijk in dezelfde woonplaats verblijven en er samenleven. De samenstelling van het gezin wordt bepaald aan de hand van de gegevens die zijn opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

§ 2. Maakt evenwel geen deel uit van het overeenkomstig § 1 samengesteld gezin, de persoon die zich in een van de hierna opgesomde situaties bevindt:

- a) in een bepaald gezin geplaatst zijn in het raam van een gereguleerde vorm van gezinsplaatsing;
- b) leven in een gemeenschap. Als die persoon dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als zijn (haar) echtgenote (echtgenoot), de persoon met wie hij (zij) een feitelijk gezin vormt of zijn (haar) personen ten laste, vormt hij (zij) evenwel een gezin met deze personen.

De persoon die zich in één van die situaties bevindt, wordt geacht gewoonlijk alleen te leven, en op zichzelf een gezin te vormen.

Kan volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten kiezen geen deel uit te maken van het overeen-

dès le moment où l'ensemble des interventions personnelles effectivement prises en charge par les bénéficiaires composant ce ménage, relatives aux prestations effectuées durant l'année en cours, atteint 450 EUR.

Art. 37nonies

Les bénéficiaires visés à l'article 37octies sont :

1° les bénéficiaires de l'intervention majorée visés à l'article 37, §§ 1^{er} et 19, 1°, 2°, 3° et 6°;

2° les bénéficiaires auxquels est accordée une des allocations visées dans la loi du 27 février 1987 relative aux allocations de handicapés, à l'exception des bénéficiaires d'une allocation d'intégration, appartenant aux catégories 3 et 4, visées à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et 4° de la loi susvisée du 27 février 1987, auxquels est effectivement appliqué l'abattement visé à l'article 8, § 1^{er}, l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications au présent article.

Art. 37decies

§ 1^{er}. Le ménage, visé à l'article 37octies, est constitué soit par une personne vivant habituellement seule, soit par deux ou plusieurs personnes qui occupent habituellement un même logement et y vivent en commun. La composition du ménage est déterminée en fonction des données contenues au Registre national des personnes physiques.

§ 2. Ne fait cependant pas partie du ménage, constitué conformément au § 1^{er}, la personne se trouvant dans une des situations énumérées ci-dessous:

- a) être placée dans un ménage déterminé dans le cadre d'une forme réglementée de placement familial ;
- b) Vivre dans une communauté. Cependant, si cette personne a la même résidence principale que son conjoint, la personne avec qui elle forme un ménage de fait ou ses personnes à charge, elle forme un ménage avec ces personnes.

La personne se trouvant dans une de ces situations, est considérée comme vivant habituellement seule et constituant un ménage à elle seule.

Peut choisir de ne pas faire partie du ménage constitué conformément au § 1^{er}, selon les modalités détermi-

komstig § 1 samengesteld gezin, de persoon die zich wegens zijn gezondheidstoestand in een afhankelijkheidssituatie bevindt. Als die persoon dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als zijn (haar) echtgenote (echtgenoot), de persoon met wie hij (zij) een feitelijk gezin vormt of zijn/haar personen ten laste, vormt hij/zij evenwel een gezin met deze personen.

§ 3. De informatie die is opgenomen in het Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt op 1 januari van een kalenderjaar in aanmerking genomen om het recht van het betrokken gezin te bepalen in het raam van het maximum te factureren bedrag in de loop van datzelfde jaar. Indien in de loop van datzelfde jaar een persoon voor de eerste keer in het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt ingeschreven, wordt evenwel rekening gehouden met de aldus in de samenstelling van het gezin aangebrachte wijziging.

§ 4. De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder «zich wegens zijn gezondheidstoestand in een afhankelijkheidssituatie bevinden», onder «gemeenschap», en onder «een feitelijk gezin vormen».

§ 5. Indien de rechthebbenden van een zelfde gezin zijn aangesloten of ingeschreven bij verschillende verzekeringsinstellingen, beheert de verzekeringsinstelling waarbij de oudste persoon is aangesloten of ingeschreven, het dossier betreffende de toepassing van deze afdeling. De betrokken verzekeringsinstellingen verstrekken haar de informatie die nodig is voor de toepassing van deze afdeling, met name die betreffende de gezinssamenstelling, en de door het betrokken lid daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen.

Afdeling III

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende en uitgevoerd door de verzekeringsinstellingen

Art. 37undecies

De verzekeringstegemoetkoming in de kosten voor de in artikel 34 bedoelde verstrekkingen is vastgesteld op 100 pct. van de vergoedingsbasis zodra het totaal van de door de rechthebbenden die het overeenkomstig artikel 37decies samengestelde gezin vormen, daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen betreffende de verstrekkingen die tijdens een bepaald kalenderjaar zijn verricht, hoger ligt dan een referentiebedrag dat als volgt varieert volgens van het inkomen van dat gezin:

nées par le Roi, la personne qui se trouve dans une situation de dépendance en raison de son état de santé. Cependant, si cette personne a la même résidence principale que son conjoint, la personne avec qui elle forme un ménage de fait ou ses personnes à charge, elle forme un ménage avec ces personnes.

§ 3. Les informations contenues au Registre national des personnes physiques sont prises en considération au 1^{er} janvier d'une année civile pour déterminer le droit du ménage concerné dans le cadre du maximum à facturer, au cours de cette même année. Cependant, si dans le courant de cette même année, une personne est inscrite au Registre national des personnes physiques pour la première fois, il est tenu compte de la modification ainsi apportée à la composition du ménage.

§ 4. Le Roi précise ce que l'on entend par «se trouver dans une situation de dépendance en raison de son état de santé», par «communauté» et par «former un ménage de fait».

§ 5. Lorsque les bénéficiaires d'un même ménage sont affiliés ou inscrits auprès d'organismes assureurs différents, celui d'entre eux, auprès duquel est affiliée ou inscrite la personne la plus âgée, gère le dossier relatif à l'application de la présente section. Les organismes assureurs concernés lui fourniront les informations nécessaires à l'application de la présente section, notamment celles relatives à la composition du ménage, aux interventions personnelles effectivement prises en charge par l'affilié concerné.

Section III

Du maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire et exécuté par les organismes assureurs

Art. 37undecies

L'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 34 est fixée à 100 p.c. de la base de remboursement dès le moment où l'ensemble des interventions personnelles effectivement prises en charge par les bénéficiaires composant le ménage constitué conformément à l'article 37decies, relatives aux prestations effectuées pendant une année civile déterminée, excède un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu de ce ménage :

Inkomen	Referentie-bedrag
van 0, 00 tot 13.400,00 EUR	450,00 EUR
van 13.400,01 tot 20.600,00 EUR	650,00 EUR

Nochtans wordt de verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. toegekend, ongeacht het bedrag van het inkomen van het gezin waarvan het deel uitmaakt, aan het kind, jonger dan 16 jaar, indien het tijdens het betrokken kalenderjaar daadwerkelijk persoonlijke aandelen voor een bedrag van 650 EUR heeft gedragen. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voormelde leeftijdsgrens aanpassen.

In dit geval maken de persoonlijke aandelen van dat kind deel uit van het geheel van de persoonlijke aandelen die door het betrokken gezin worden gedragen.

Art. 37 *duodecies*

§ 1. De Koning stelt de procedure vast die moet worden gevolgd om het in artikel 37 *undecies* bedoeld bedrag van de gezinsinkomens te bepalen op grond van de informatie die wordt verstrekt door de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Worden in aanmerking genomen, de in artikel 6, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde netto-inkomens, betreffende het recentste jaar waarvoor een belasting is ingekohierd.

Indien de voormelde Administratie over geen enkele informatie beschikt omtrent één of meerdere leden van het betrokken gezin, wordt het bedrag van de inkomens van deze personen vastgesteld op grond van andere bewijsmiddelen, die nader worden omschreven door de Koning. In dit geval stelt de Koning vast welke inkomens in aanmerking worden genomen.

§ 2. De verzekeringsinstellingen delen aan de Dienst voor administratieve controle van het Instituut de identiteitsgegevens mee van de personen die het in artikel 37 *undecies* bedoelde gezin uitmaken. De Dienst voor administratieve controle maakt deze gegevens via de Kruispunbank van de Sociale Zekerheid over aan de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Deze Administratie deelt, via de Kruispunbank van de Sociale Zekerheid, aan de voornoemde Dienst voor administratieve controle de informatie mee met betrekking tot het inkomen van de personen waarvan de identiteitsgegevens hem overgemaakt werden.

De Dienst voor administratieve controle maakt, in afwijking op artikel 337, vierde lid van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992, aan de verzekeringsin-

Revenus	Montant de référence
de 0 à 13.400,00 EUR	450,00 EUR
de 13.400,01 à 20.600,00 EUR	650,00 EUR

Toutefois, l'intervention de l'assurance à 100 p.c. est accordée, quel que soit le montant des revenus du ménage dont il fait partie à l'enfant de moins de seize ans dès lors qu'il a effectivement supporté, pendant l'année civile concernée, des interventions personnelles pour un montant de 650 EUR. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier la limite d'âge susvisée.

Dans ce cas, les interventions personnelles de cet enfant font partie de l'ensemble des interventions personnelles supportées par le ménage concerné.

Art. 37 *duodecies*

§ 1^{er}. Le Roi détermine la procédure à suivre pour fixer le montant des revenus du ménage visé à l'article 37 *undecies*, sur la base des informations communiquées par l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus. Sont pris en considération les revenus nets visés à l'article 6, alinéa 2, du Code des Impôts sur les Revenus 1992, relatifs à l'année la plus récente pour laquelle un impôt a été enrôlé.

Si l'Administration susvisée ne dispose d'aucune information sur l'un ou l'autre des membres du ménage concerné, le montant des revenus de ces personnes est établi sur la base d'autres moyens de preuve précisés par le Roi. Dans ce cas, le Roi détermine quels revenus sont pris en considération.

§ 2. Les organismes assureurs communiquent au Service du contrôle administratif de l'Institut, les données d'identification des personnes constituant le ménage visé à l'article 37 *undecies*. Le Service du contrôle administratif transmet ces informations, via la Banque Carrefour de la sécurité sociale, à l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus. Cette Administration communique au Service du contrôle administratif susvisé, via la Banque Carrefour de la sécurité sociale, les informations relatives aux revenus des personnes dont les données d'identification lui ont été transmises.

Le Service du contrôle administratif transmet, par dérogation à l'article 337, alinéa 4, du Code des Impôts sur les Revenus 1992, aux organismes assureurs l'in-

stellingen de informatie over die hen moet toelaten de beslissing te nemen omtrent de toekenning van de tegemoetkoming tegen 100 pct, die bedoeld is in artikel 37*undecies*.

§ 3. Indien uit precieze, door de Koning vastgesteld criteria, blijkt dat sinds het jaar waarop de in § 1 bedoelde informatie betrekking heeft, het inkomen van een of meer rechthebbenden van het bepaalde gezin wijzigingen heeft ondergaan die een beduidende vermindering van het gezinsinkomen tot gevolg hebben, wordt het recht op de tegemoetkoming tegen 100 pct. rekening houdende met die elementen, opnieuw door de verzekeringsinstelling onderzocht op basis van die elementen en dit op grond van de inkomens en van een procedure die door de Koning worden vastgesteld.

§ 4. De verzekeringsinstellingen moeten de in § 1 bedoelde informatie geheim houden en mogen de aldus verkregen inlichtingen niet gebruiken buiten het raam van de toepassing van deze afdeling.

Art. 37*terdecies*

In geval van onrechtmatige toekenning van de in artikel 37*undecies* bedoelde tegemoetkoming tegen 100 pct., die voortvloeit uit het meedelen van onjuiste gegevens door het betrokken gezin, kan aan elk betrokken gezinslid een administratieve geldboete worden opgelegd 90 tot 370 EUR. Deze administratieve geldboete wordt uitgesproken door de leidend ambtenaar van de Dienst voor Administratieve Controle of door de door hem aangewezen ambtenaar. De Koning bepaalt, bij in ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden, waarbij onder meer rekening gehouden wordt met de sociale en financiële toestand van de betrokken gezinsleden, en de procedure tot oplegging van de geldboete. Bij recidive kan de geldboete worden verdubbeld.

De definitieve beslissingen die met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde geldboeten worden genomen, zijn van rechtswege uitvoerbaar. Ingeval de schuldenaar in gebreke blijft kan de Administratie van het kadaster, de registratie en domeinen ermee belast worden de administratieve geldboete in te vorderen overeenkomstig de bepalingen van artikel 94 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De opbrengst van die geldboete wordt aan het Instituut gestort.

Art. 37*quaterdecies*

De in artikel 37*undecies* vermelde bedragen betreffende het inkomen worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk.

formation leur permettant de statuer sur l'octroi de l'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37*undecies*.

§ 3. Lorsque des critères précis, fixés par le Roi, font apparaître que depuis l'année concernée par les informations visées au § 1^{er}, les revenus d'un ou de plusieurs bénéficiaires du ménage déterminé ont subi des changements entraînant une diminution significative des revenus du ménage, le droit à l'intervention à 100 p.c. sera réexaminé par l'organisme assureur en fonction de ces éléments sur la base des revenus et d'une procédure fixés par le Roi.

§ 4. Les organismes assureurs sont tenus de garder le secret au sujet des informations visées au § 1^{er} et ils ne peuvent utiliser les renseignements ainsi obtenus en dehors du cadre de l'application de la présente section.

Art. 37*terdecies*

En cas d'octroi indu de l'intervention à 100 p.c. visée à l'article 37*undecies*, résultant d'une transmission de données incorrectes par les membres du ménage concerné, il peut être infligé à l'égard de chaque membre concerné du ménage une amende administrative de 90 à 370 EUR. Cette amende administrative est prononcée par le fonctionnaire dirigeant du Service du Contrôle Administratif ou par le fonctionnaire désigné par lui. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les conditions, parmi lesquelles il est, entre autres, tenu compte de la situation sociale et financière des membres du ménage concerné et la procédure selon laquelle cette amende est infligée. En cas de récidive, le montant de l'amende peut être doublé.

Les décisions définitives prises en ce qui concerne les amendes visées à l'alinéa précédent, sont exécutoires de plein droit. En cas de défaillance du débiteur, l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines peut être chargée de recouvrer l'amende administrative conformément aux dispositions de l'article 94 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnée le 17 juillet 1991.

Le produit de cette amende est versé à l'Institut.

Art. 37*quaterdecies*

Les montants relatifs au revenu, visés à l'article 37*undecies*, sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van de prijzen van het jaar vóór dat waarin de persoonlijke tegemoetkomingen in aanmerking worden genomen, te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van de prijzen van het tweede jaar vóór dat waarin de persoonlijke tegemoetkomingen in aanmerking worden genomen.

Bij de berekening van de coëfficiënt wordt als volgt tewerk gegaan voor de afronding:

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van het duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van het honderdduizendste al dan niet 5 bereikt.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van het duizendste al dan niet 5 bereikt.

De aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geschiedt voor de eerste maal voor de maximumfactuur toegekend in 2002.

Afdeling IV

Maximumfactuur, vastgesteld op grond van het gezinsinkomen van de rechthebbende en uitgevoerd door de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit

Art. 37quindecies

De Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit stort het gedeelte van het persoonlijk aandeel van een jaar, dat voor een fiscaal gezin meer bedraagt dan een referentiebedrag dat als volgt varieert volgens het belastbaar inkomen van dat fiscaal gezin tijdens het jaar terug, of brengt het op de eventueel door de rechthebbende of door het fiscaal gezin waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen in mindering:

Belastbaar inkomen	Referentie-bedrag
Van 0 tot 13.400,00 EUR	450,00 EUR
Van 13.400,01 EUR tot 20.600,00 EUR	650,00 EUR
Van 20.600,01 EUR tot 27.800,00 EUR	1.000,00 EUR
Van 27.800,01 EUR tot 34.700,00 EUR	1.400,00 EUR
Van 34.700,01 EUR tot 49.600,00 EUR	1.800,00 EUR
Vanaf 49.600,01 EUR	2.500,00 EUR

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède l'année de prise en considération des interventions personnelles par la moyenne des indices de prix de la deuxième année qui précède celle de la prise en considération des interventions personnelles.

Pour le calcul du coefficient, il est procédé à l'arrondi de la manière suivante :

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis jusqu'au centième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des millièmes atteint ou non 5.

L'adaptation à l'indice des prix à la consommation du Royaume intervient pour la première fois pour le maximum à facturer octroyé en 2002.

Section IV

Du maximum à facturer déterminé en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire et exécuté par l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus

Art. 37quindecies

L'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus rembourse ou impute sur l'impôt sur les revenus éventuellement dû par le bénéficiaire ou par le ménage fiscal dont il fait partie, la quote-part de l'intervention personnelle d'une année qui excède, dans le chef d'un ménage fiscal, un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu imposable de ce ménage fiscal durant cette année :

Revenu imposable	Montant de référence
de 0 à 13.400,00 EUR	450,00 EUR
de 13.400,01 EUR à 20.600,00 EUR	650,00 EUR
de 20.600,01 EUR à 27.800,00 EUR	1.000,00 EUR
de 27.800,01 EUR à 34.700,00 EUR	1.400,00 EUR
de 34.700,01 EUR à 49.600,00 EUR	1.800,00 EUR
à partir de 49.600,01 EUR	2.500,00 EUR

Art. 37 *sedecies*

Voor de toepassing van deze afdeling moet worden verstaan onder «fiscaal gezin»: de persoon of alle personen samen, ten laste van wie één enkele fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992. De in het kader van deze afdeling in aanmerking genomen persoonlijke aandelen moeten betrekking hebben op de verstrekkingen die tijdens het betrokken kalenderjaar zijn vergoed en door de rechthebbende daadwerkelijk ten laste zijn genomen.

Art. 37 *septiesdecies*

Het Instituut stort de in artikel 37 *quindecies* bedoelde bedragen terug op de rekening van de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit in een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds als bedoeld in artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels voor de uitvoering van het eerste lid, inclusief de wijze van berekening van de nalatigheidsinterest en andere administratieve kosten in geval van laattijdige storting door het Instituut.

Art. 37 *duodevicies*

De in artikel 37 *quindecies* vermelde terugstorting wordt behandeld als een overschot van voorheffing als bedoeld in artikel 419, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Ze wordt slechts in aanmerking genomen voor zover het bedrag ervan ten minste 2,50 EUR bedraagt. Titel VII van genoemd Wetboek is van toepassing op dat overschot.

Art. 37 *undevicies*

De gegevens die noodzakelijk zijn voor de toepassing van deze afdeling, worden door de verzekeringsinstellingen via elektronische weg meegedeeld aan de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid stuurt die geaggregeerde gegevens via elektronische weg door naar de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit;

Er zal in een manuele procedure worden voorzien voor de elektronische gegevens die de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit niet heeft kunnen verwerken. Volgens die procedure bezorgen de

Art. 37 *sedecies*

Pour l'application de la présente section, il y a lieu de comprendre par «ménage fiscal»: la personne ou l'ensemble des personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale unique est établie en matière d'impôt des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des Impôts sur les Revenus 1992. Les interventions personnelles prises en considération dans le cadre de la présente section doivent se rapporter aux prestations remboursées durant l'année civile concernée et avoir été effectivement prises en charge par le bénéficiaire.

Art. 37 *septiesdecies*

L'Institut rembourse les montants visés à l'article 37 *quindecies* au compte de l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus, sur un fonds particulier, qui pour le surplus est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles d'exécution de l'alinéa 1^{er}, en ce compris le mode de calcul des intérêts de retard et autres frais administratifs en cas de versement tardif par l'Institut.

Art. 37 *duodevicies*

Le remboursement visé à l'article 37 *quindecies* est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 3°, du Code des Impôts sur les Revenus 1992. Il n'est pris en considération que pour autant que son montant atteigne au moins 2,50 EUR. Le Titre VII dudit Code est applicable à cet excédent.

Art. 37 *undevicies*

Les données nécessaires à l'application de la présente section sont transmises par voie électronique à la Banque Carrefour de la sécurité sociale par les organismes assureurs. La Banque Carrefour de la sécurité sociale transmet ces données agrégées par voie électronique à l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus.

Une procédure manuelle sera prévue pour les données par voie électronique que l'Administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus n'a pas pu traiter. Dans cette procédure, les organismes assureurs en-

verzekeringsinstellingen de rechthebbenden een getuigschrift op papier dat de nodige gegevens bevat voor de toepassing van dit artikel. De rechthebbenden bezorgen dat getuigschrift aan de voormelde Administratie.

Die manuele procedure wordt ook toegepast voor de correctie van gegevens die vroeger zijn bezorgd, ofwel via elektronische weg, ofwel door middel van een attestering op papier.

De manuele procedure wordt niet toegepast als het bedrag van de persoonlijke aandelen voor de tijdens een kalenderjaar vergoede verstrekkingen, minder dan 12,40 EUR bedraagt.

Art. 37*vicies*

De in artikel 37*quindécies* vermelde bedragen betreffende het belastbaar inkomen worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk. Die aanpassing gebeurt per aanslagjaar.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat aan het jaar van de inkomsten voorafgaat, te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het tweede jaar dat aan het jaar van de inkomsten voorafgaat.

Bij de berekening van de coëfficiënt wordt op de volgende wijze afgerond:

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van het duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van het honderdduizendste al dan niet 5 bereikt.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van het duizendste al dan niet 5 bereikt.

De aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geschiedt voor de eerste maal voor het inkomen van het jaar 2002 (aanslagjaar 2003).»

Art. 3

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde stelt de Koning de nadere regels vast waaronder de rechthebbenden die het betrokken gezin vormen, geïnformeerd worden omtrent hun rechten inzake de toekenning van de Maximumfactuur.

voient aux bénéficiaires une attestation sur papier contenant les données nécessaires à l'application du présent article. Les bénéficiaires transmettent ladite attestation à l'Administration susvisée.

Cette procédure manuelle est également appliquée pour la correction de données transmises antérieurement, soit par voie électronique, soit au moyen d'une attestation sur papier.

La procédure manuelle n'est pas appliquée si le montant des interventions personnelles pour les prestations remboursées au cours d'une année civile n'atteint pas 12,40 EUR.

Art. 37*vicies*

Les montants relatifs au revenu imposable, visés à l'article 37*quindécies*, sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. Cette adaptation est effectuée par exercice d'imposition.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède l'année des revenus par la moyenne des indices de prix de la deuxième année qui précède celle des revenus.

Pour le calcul du coefficient, il est procédé à l'arrondi de la manière suivante:

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis jusqu'au centième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des millièmes atteint ou non 5.

L'adaptation à l'indice des prix à la consommation du Royaume intervient pour la première fois sur les revenus de l'année 2002 (exercice d'imposition 2003).»

Art. 3

Sans préjudice des dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instaurer la Charte de l'assuré social, le Roi précise les modalités selon lesquelles les bénéficiaires, composant le ménage concerné, sont informés de leurs droits en matière d'octroi du Maximum à facturer.

De Koning stelt tevens de regels en modaliteiten vast met betrekking tot de overdracht van informatie aangaande de Maximumfactuur die toegekend werd aan een recht-hebbende, ten behoeve van de rechtspersonen die per-sonlijke aandelen ten laste nemen betreffende de ver-strekkingen die verleend werden aan die rechthebbende.

Art. 4

Het gehandicapte kind dat op de datum van bekendmaking van deze wet verhoogde kinderbijslag geniet omwille van zijn handicap, geniet van de Maximumfactuur bedoeld in afdeling III van Hoofdstuk III*bis* van titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkerin-gen, gecoördineerd op 14 juli 1994, indien het tijdens het betrokken kalenderjaar daadwerkelijk persoonlijke aandelen heeft gedragen voor een bedrag van 450 EUR. De persoonlijke aandelen van dat kind maken deel uit van het geheel van de persoonlijke aandelen, gedragen door het gezin waarvan het deel van uitmaakt.

Art. 5

§ 1. Houden op uitwerking te hebben voor de verstrek-kingen die zijn verricht sinds 1 januari 2002:

1° artikel 37, § 18, van de wet betreffende de ver-plichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

2° het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uit-voering van artikel 37 van de wet betreffende de ver-plichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 januari 1994, 15 mei 1995, 15 januari 1997, 17 april 1997 24 november 1997 en 19 oktober 2001;

3° het koninklijk besluit van 20 december 1993 tot uitvoering van artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzor-ging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met betrekking tot sommige zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 15 mei en 13 november 2001.

Voor de toekenning van de maximumfactuur, die wordt vastgesteld op grond van de sociale categorie van de rechthebbenden en met betrekking tot de verstrekkin-gen die in 2002 zijn verricht, blijven die bepalingen even-wel van toepassing op de rechthebbenden die zich op de datum van de bekendmaking van deze wet in de si-tuatie bevinden, bedoeld in artikel 2, § 2, 4°, van het voormeld koninklijk besluit van 3 november 1993.

De même, le Roi précise les règles et modalités de transmission des informations relatives au Maximum à facturer octroyé à un bénéficiaire, envers les personnes morales qui prennent en charge les interventions per-sonnelles relatives aux prestations dispensées à ce bé-néficiaire.

Art. 4

L'enfant handicapé qui, à la date de la publication de la présente loi, bénéficie d'allocations familiales majo-rées, en raison de son handicap, bénéficie du Maximum à facturer visé à la section III du Chapitre III*bis* du titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dès lors qu'il a effectivement supporté pendant l'année civile con-cernée, des interventions personnelles pour un montant de 450 EUR. Les interventions personnelles de cet en-fant font partie de l'ensemble des interventions person-nelles supportées par le ménage dont il fait partie.

Art. 5

§ 1^{er}. Cessent de produire leurs effets pour les pres-tations effectuées à partir du 1^{er} janvier 2002 :

1° l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;

2° l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécu-tion de l'article 37 de la loi relative à l'assurance obliga-toire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1994, 15 mai 1995, 15 janvier 1997, 17 avril 1997, 24 novem-bre 1997 et 19 octobre 2001 ;

3° l'arrêté royal du 20 décembre 1993 portant exécu-tion de l'article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 15 mai 1995 et 13 novembre 2001.

Cependant, pour l'octroi du maximum à facturer dé-terminé en fonction de la catégorie sociale des bénéfi-ciaires et relativement aux prestations effectuées en 2002, ces dispositions restent applicables à l'égard des bénéficiaires qui, à la date de publication de la présente loi se trouvent dans la situation visée à l'article 2, § 2, 4°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 susvisé.

§ 2. De verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. die vóór de bekendmaking van deze wet is toegekend op grond van de reglementaire bepalingen die in § 1 bedoeld zijn en betreffende de in 2002 verrichte verstrekkingen, blijft verworven door de betrokken rechthebbenden. In dat geval blijven de voormelde reglementaire bepalingen van toepassing voor de in 2002 verrichte verstrekkingen.

§ 3. Artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 29 april 1996, 24 december 1999, 12 augustus 2000, 2 januari 2001 en 11 december 2001, wordt opgeheven.

Dit artikel blijft evenwel van toepassing op de sociale vrijstellingen van het persoonlijk aandeel die zijn toegekend tot en met het jaar 2001.

Art. 6

§ 1. De bepalingen van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

§ 2. In afwijking van § 1 hebben de bepalingen van de met deze wet ingevoegde afdeling III van hoofdstuk III *bis* van Titel III van dezelfde gecoördineerde wet, uitwerking met ingang van 1 januari 2001 voor de gezinnen waarvan het bedrag van de inkomens die zijn bedoeld in artikel 37 *duodecies*, § 1, eerste lid, lager is dan of gelijk is aan 13.730,98 EUR.

De in artikel 37 *undecies* bedoelde tegemoetkoming tegen 100 pct. in de kosten van de in 2001 verrichte verstrekkingen wordt toegekend op grond van een procedure die door de Koning wordt vastgesteld. Het in aanmerking genomen gezin is het gezin dat op 1 januari 2002 bestaat en het bedrag van de daadwerkelijk ten laste genomen persoonlijke aandelen moet hoger liggen dan 446 EUR.

In de hypothese die in het eerste lid is bedoeld, hebben de bepalingen van de voornoemde afdeling III evenwel uitwerking met ingang van 1 januari 2002:

1° wanneer een verzekeringstegemoetkoming tegen 100 pct. is toegekend op grond van het in artikel 5, § 1, bedoeld koninklijk besluit van 3 november 1993, behalve als er zich in het betrokken gezin een rechthebbende bevindt, die is bedoeld in artikel 2, § 2, 6°, van het voormeld koninklijk besluit van 3 november 1993;

2° in alle gevallen, als de leden van het betrokken gezin aangesloten zijn bij verschillende verzekeringsinstellingen.

§ 2. L'intervention de l'assurance à 100 p.c. octroyée avant la publication de la présente loi sur la base des dispositions réglementaires visées au § 1^{er} et relatives aux prestations effectuées en 2002, reste acquise aux bénéficiaires concernés. Dans ce cas, les dispositions réglementaires susvisées restent d'application pour les prestations effectuées en 2002.

§ 3. L'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 29 avril 1996, 24 décembre 1999, 12 août 2000, 2 janvier 2001 et 30 décembre 2001 et par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 11 décembre 2001, est abrogé.

Cet article demeure cependant applicable aux immunisations sociales de l'intervention personnelle qui sont accordées jusqu'à l'année 2001 incluse.

Art. 6

§ 1^{er}. Les dispositions de la présente loi produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les dispositions de la section III du Chapitre III *bis* du titre III de la même loi coordonnée produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2001, pour les ménages dont le montant des revenus, visés à l'article 37 *duodecies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est inférieur ou égal à 13.730,98 EUR.

L'intervention à 100 p.c., visée à l'article 37 *undecies* de la même loi coordonnée, dans le coût des prestations effectuées pendant l'année 2001, est octroyée sur la base d'une procédure déterminée par le Roi. Le ménage pris en considération est celui qui existe au 1^{er} janvier 2002 et le montant des interventions personnelles effectivement supportées doit excéder 446 EUR.

Cependant, dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, les dispositions de la section III susvisée produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002:

1° lorsqu'une intervention de l'assurance à 100 p.c. a été octroyée sur la base de l'arrêté royal du 3 novembre 1993, visé à l'article 5, § 1^{er}, sauf si dans le ménage concerné se trouve un bénéficiaire visé à l'article 2, § 2, 6°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 susvisé ;

2° dans tous les cas, si les membres du ménage concerné sont affiliés à des organismes assureurs différents.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2002

ALBERT
VAN KONINGSWEGE:

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2002

ALBERT
PAR LE ROI :

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS